

تقدیر و تشکر

کتاب نویسی به ناویری کشتی در سفری دراز از میان طوفان‌ها بی‌شبهت نیست. واقعاً سپاسگزارم از افراد زیادی که کمک کردند کشتی‌ام غرق نشود.

برایان لیوری، مورخ نیروی دریایی که از افراد برجسته این عرصه در بریتانیاست، صبورانه راهنمایی‌ام کرد و موضوعات مختلف مربوط به قرن هجدهم، از کشتی‌سازی گرفته تا دریانوردی، را برایم شرح داد. متن کتاب را هم پیش از انتشار در نهایت بزرگواری خواند و نظراتی ارزشمند ارائه کرد. دنیل ای. باو، از دیگر مورخان برجسته نیروی دریایی، در مدت پژوهش راهنمایی‌های زیادی کرد و اطلاعات زیادی در اختیارم گذاشت. تعداد زیادی از مورخان و متخصصان دیگر نیز لطف کردند و تماس‌های گاه‌وبیگاه مرا پاسخ دادند. از این جمله می‌توانم به دنور برانزمن و داگلاس پیرز اشاره کنم. دریابان سی. اچ. لیمن، که خودش تحقیقات مفصلی درخصوص ماجرای ویجر انجام داده، به سؤالات من پاسخ داد و اجازه داد چند نقاشی از مجموعه‌اش را اینجا هم بیاورم.

در سال ۲۰۰۶، سرهنگ جان بلشفورد-اسنل، مدیر انجمن کاوش علمی، هیئتی از بریتانیا و شیلی برای جست‌وجوی لاشه ویجر اعزام کرد. او اطلاعاتی مهم در اختیار

من گذاشت، هم او و هم کریس هولت، از رهبران این گروه، که او نیز اجازه داد چندتا از عکس‌هایش را اینجا بیاورم.

یولیما سپیگائوتا رودریگس، کاوشگر پرانرژی که به تشکیل هیئت نام‌برده کمک زیادی کرده بود، به من نیز در سفر سه‌هفته‌ای‌ام به جزیره ویجر یاری رساند. با قایقی کوچک، که گرمایش آن با بخاری هیزمی بود، از جزیره شیلوئه رهسپار شدیم. این شناور ناخدایی کارکشته و ماهر داشت، نوئل بیدال لندروس که دو خدمه توانایش، ارنان بیدالا و سولداد نائوئل آراتیا، نیز کمکش می‌کردند. با توانایی مثال‌زدنی آن‌ها و کمک رودریگس بود که توانستم به جزیره ویجر برسم، تکه‌های لاشه را پیدا کنم و درک بهتری از تجربه کشتی‌شکستگان به دست آورم.

همچنین وام‌دار چندین مسئول اسناد هستم که این کتاب با کمک آن‌ها به ثمر نشست، افرادی از کتابخانه بریتانیا، مرکز ملی اسناد بریتانیا، کتابخانه ملی اسکاتلند، انجمن تاریخ اورگن، مجموعه‌های ویژه کتابخانه دانشگاه سنت اندروز و موزه ملی دریانوردی در گرینویچ.

چند نفری جایگاهی استثنایی در این پروژه داشتند. لن بارت با شور و شوق تمام دریافتن و کپی‌برداری از اسناد نیروی دریایی کمک کرد. کارول مک‌کینون با تحقیقات تبارشناختی‌اش غوغا کرد. سسیلیا مکی چندین عکس و نقاشی پیدا کرد. آرون تاملینسن کیفیت تعدادی از عکس‌هایی را که از جزیره ویجر گرفته بودم ارتقا داد. استلا هربرت لطف کرد اطلاعاتی درباره جد خود، رابرت بینز، به من داد. جیکوب استرن، جراد دابلویو. الکساندر و مادالین باورستام (که همه خبرنگارانی جوان و با استعدادند) در پیدا کردن چندین کتاب و مقاله کمک کردند.

از دیوید کورتاوا هرچه تشکر کنم حق مطلب ادا نمی‌شود. این خبرنگار خارق‌العاده هم کتاب را بسیار دقیق راستی‌آزمایی کرد و منبعی لایزال از معلومات و پشت‌گرمی بود. مثل همیشه خیلی زیاد مزاحم دوستان همکارم، برکهارد بیلگر، جاناتان کوهن، تاد فرند، ایلان گرین، دیوید گرینبرگ، پاتریک رادن کیف، رافی خاچادوریان، استیون متکاف و نیک پامگارتن شدم.

تک‌تک صفحات این کتاب اثری از حکمت جان بنت نیز دارد، دوست خوب و ویراستار کاربلدی که متأسفانه در سال ۲۰۲۲ درگذشت. هرگز چیزهایی را که در نویسندگی از او آموختم فراموش نمی‌کنم و امیدوارم این کتاب بخش کوچکی از میراث گران‌بهایش باشد.

از سال ۲۰۰۳ که به نیویورک پیوستم، افتخار همکاری با دنیل زاولسکی را داشته‌ام، ویراستاری که نویسندگان احترام زیادی برای او قائل‌اند. اگر توصیه‌ها و رفاقت او نبود، احساس سرگستگی می‌کردم. او بود که با داستان جادویی‌اش جملات را پالود، خطاها را از میان برداشت و ابهامات را رفع کرد.

در این صنعت که گاهی آشوب در آن بیداد می‌کند، کارگزارانم کیتی رایبیز و دیوید هالپرن در دفتر رایبیز و متیو اسنایدر در سی‌ای‌ای به من ثبات قدم بخشیدند. آن‌ها دهه‌هاست کنارم هستند و راهنمایی و حمایتشان را از من دریغ نمی‌کنند. این نیز از خوش‌اقبالی من است که نانسی آرونسن و نیکول کلت-آنگل در اداره‌ی پشتیبانم هستند. همچنین برای من رهبری بهتر از بیل تامس هرگز وجود نداشته است، ناشر دیرین و ویراستارم در دابلدی. او بود که این کتاب و تمام کتاب‌های دیگرم را به ثمر نشانده. تامس با هوش عجیب و حمایت بی‌دریغش کمک کرده که هم داستان‌های مناسبی بیابم و هم بهترین شیوه را برای بازگویی‌شان انتخاب کنم. او و مایا ماوجی، سرپرست و مدیر نشر گروه کناف دابلدی، و تاد داوتی، مدیرفروش اعجوبه‌ی من، برای هر نویسنده‌ای نعمت‌اند، البته همین را می‌توان درباره‌ی تمام گروه دابلدی گفت. تشکر ویژه دارم از جان فونتانا که جلد کتاب را طراحی کرد؛ ماریا کارالا که صفحه‌آرایی کرد؛ پاتریک دیلون که ویراستاری انتشار را به عهده دشت؛ سرویراستاران ویمی سانتوخی و کیتی هوریگان؛ ویراستار تولید کوین بورک؛ دستیار ویراستار کاری داوکینز؛ جفری ال. وارد که نقشه‌ها را تهیه کرد؛ و نیروهای خارق‌العاده‌ی بازاریابی، کریستین فاسلر، میلنا براون، آن جکونت و جودی جیکوبی.

نینا و جان دارنتون عزیزترین اقوام همسرم هستند. آن‌ها تک‌تک فصل‌ها را خواندند، پیشنهادهایی برای اصلاح آن ارائه کردند و برای ادامه‌ی کار به من دلگرمی دادند. برادر جان، رابرت دارنتون، که از مورخان کاردرست است، متن را با حوصله خواند و پیشنهادهایی فوق‌العاده داد. خواهرم آلیسن و برادرم ادوارد تکیه‌گاه من بودند، همین‌طور مادرم فیلیس که بیش از همه عشق به خواندن و نوشتن را در من برانگیخت. پدرم ویکتور در قید حیات نیست، اما این کتاب ملهم از ماجراجویی‌های شگفت‌انگیز پرشماری بود که با هم در دریا داشتیم. او همیشه ناخدای متانت و مهربانی بود.

آخر از همه، سه نفری که دنیای من‌اند: کایرا، زاکاری و الّا. کلام از بیان قدردانی من از آن‌ها قاصر است و این بار من نویسنده فقط باید با سکوتی سرشار از بهت متمم را به پایان برسانم.

یادداشتی درباره منابع

چند سال قبل، یک روز به مرکز ملی اسناد بریتانیا در محله کیوسر زدم. درخواستی ثبت کردم و چند ساعت بعد بسته‌ای به دستم رسید؛ داخلش دست‌نوشته‌ای خاک‌گرفته و کپک‌زده بود. برای آنکه آسیب بیشتری به آن نرسانم، جلدش را آرام با تکه کاغذی باز کردم. صفحاتش متن ستونی داشت و عناوین هر ستون چنین چیزهایی بودند: «ماه و سال»، «مسیر» کشتی و «مشاهدات و وقایع قابل توجه». مدخل‌ها، که با پر و جوهر نوشته شده بودند، لک رویشان افتاده بود و خطش چنان ریز و درهم‌برهم بود که سخت می‌شد خواند. افسری در قسمت مشاهدات نوشته بود در روز ششم آوریل ۱۷۴۱ که کشتی می‌کوشید دماغه هورن را دور بزند، «تمام بادبان‌ها و طناب‌ها خراب بودند و مردان بسیار مریض». چند روز بعد، همان افسر نوشته بود «دریادار و تمام اسکادران از پیش چشممان ناپدید شدند». هر روز که می‌گذشت، لحن یادداشت‌ها بیش‌ازپیش تیره‌وتار می‌شد، کشتی داشت درهم می‌شکست و آب شرب رفته‌رفته به پایان می‌رسید. روز بیست‌ویکم آوریل، ذیل مدخل این چنین آمده بود: «تیموتی پیکازِ دریانورد بدرود حیات گفت ... تامس اسمیت ناتوان بدرود حیات گفت ... جان پیترسن ناتوان و جان فیدیزِ دریانورد بدرود حیات گفتند».

این کتاب یکی از چندین رویدادنامهٔ دلهره‌آوری بود که از سفر تحت رهبری جرج انسن به جا مانده بود. باآنکه بیش از دو قرن ونیم از آن زمان گذشته است، گنجینهٔ اسناد دست‌اول به طرز حیرت‌انگیزی غنی است، از جمله نوشته‌هایی که جزئیات فاجعهٔ ویجر و سرگردانی مردان در جزیره‌ای دورافتاده در حوالی ساحل پاتاگونیا را بازمی‌گویند. این اسناد فقط رویدادنامه نیستند، بلکه مکاتبات و خاطرات و دفاتر ثبت و شواهد دادگاه نظامی و گزارش ادارهٔ نیروی دریایی و دیگر اسناد دولتی را نیز در بر می‌گیرند، همین‌طور چندین گزارش از روزنامه‌های آن زمان، تصنیف‌های دریایی و نقاشی‌های ترسیم‌شده در طول سفر. صدا البته روایت‌های درخشان دریایی را نیز باید ذکر کرد که بسیاری از خود حاضران در این سفر به انتشار رساندند.

کتابی که اکنون در دست شماست مأخوذ از این منابع غنی است. برای آنکه توصیفات بهتری از جزیرهٔ ویجر و دریاها و اطرافش به دست دهم، خودم نیز به آنجا رفتم و حدود سه هفته ماندم تا دست‌کم گوشه‌ای از حیرت و وحشت کشتی‌شکستگان را به چشم ببینم.

برای تصویرکردن زندگی در دنیای چوبی در قرن هجدهم نیز از روزنگارهای چاپ‌شده و چاپ‌نشدهٔ دیگر دریانوردان بهره گرفتم، همین‌طور از نوشته‌های چند مورخ چیره‌دست. کتاب گلین ویلیامز با عنوان جواهر اقیانوس‌ها^۱ و نیز مجموعه‌ای که او از اسناد دست‌اول تصحیح کرده است با عنوان اسناد مربوط به سفر جرج انسن دور دنیا^۲ همچنان ارزش بسیار بالایی دارند. منابع مهم دیگری نیز در کار بود: کتاب مرزشکنانهٔ دنیل باو^۳ با عنوان ادارهٔ نیروی دریایی بریتانیا در عصر والپول^۴؛ تاریخ آگاهی بخش دنور برانمن^۵ دربارهٔ نیروگیری اجباری با عنوان ضرورت شیرانه^۶؛ مطالعات ناب برایان لیوری^۷

-
1. *The Prize of All the Oceans*
 2. *Documents Relating to Anson's Voyage Round the World*
 3. Daniel Baugh
 4. *British Naval Administration in the Age of Walpole*
 5. Denver Brunsman
 6. *The Evil Necessity*
 7. Brian Lavery

درباره کشتی سازی و زندگی در ناو، از جمله تسلیح و تجهیز کشتی های جنگی انگلستان، ۱۶۰۰ تا ۱۸۱۵؛^۱ و مجموعه ای که از اسناد دست اول تصحیح کرده است با عنوان زندگی و سازمان یابی در کشتی، ۱۷۳۱ تا ۱۸۱۵؛^۲ و نیز اثر عظیم نیکلاس اندرو مارتین راجر^۳، دنیای چوبی^۴. دریابان سی. اچ. لیمن^۵ نیز چند مورد از اسناد مهم را در تصحیح خود از نوشته های دست اول آورده است: فاجعه ویجر^۶. از مصاحبه های پرشمار و مفصل با این افراد و دیگر متخصصان این حوزه نیز بهره زیادی گرفته ام.

در بخش کتاب شناسی، منابع مهم را آورده ام. هرگاه وام دار کتاب یا مقاله ای بودم، سعی کردم آن را نیز در یادداشت ها بیاورم. هرآنچه در متن با علامت گیومه آمده مستقیماً برگرفته از روزنگارها، رویدادنامه ها، خاطرات، نامه ها یا دیگر منابع است. من باب راحت خوانی، املا و علائم کهن همچون استفاده دلبخواهی از حروف بزرگ و s های شبیه f را، که در قرن هجدهم رایج بود، نیز به شکل امروزی نوشته ام. منبع همه نقل قول ها در بخش یادداشت ها آمده است.

منابع بایگانی شده

BL British Library

ADD MSS Additional Manuscripts

ERALS East Riding Archives and Local Studies

HALS Hertfordshire Archives and Local Studies, Hertfordshire

JS Joseph Spence papers in the James Marshall and Marie-Louise Osborn Collection, Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University

LOC Library of Congress, Washington, DC

NMM National Maritime Museum, Greenwich, London

ADM B Letters from the Navy Board to the Admiralty

ADM L Admiralty: Lieutenants' Logs

HER Heron-Allen Collection, containing letters and engraved portraits of naval officers

1. *The Arming and Fitting of English Ships of War, 1600-1815*

2. *Shipboard Life and Organisation, 1731-1815*

3. N. A. M. Rodger

4. *The Wooden World*

5. C. H. Layman

6. *The Wager Disaster*

HSR Manuscript documents
JOD Journals and diaries
LBK Letter books of naval officers
PAR/162/1 Personal collection of Sir William Parker, Admiral of the Fleet, 1781-1866
POR Portsmouth Dockyard letters and reports
NLS National Library of Scotland, Edinburgh
NRS National Records of Scotland, Edinburgh
CC8 Wills and testaments
JC26/135 Court records
SIG1 Land records
OHS Oregon Historical Society, Portland
TNA The National Archives, Kew, Surrey
ADM 1 Admiralty official correspondence and papers
ADM 1/5288 Admiralty court-martial records
ADM 3 Admiralty board minutes
ADM 6 Admiralty service records, registers, returns, and certificates
ADM 8 Admiralty list books
ADM 30 Navy Board: Navy Pay Office
ADM 33 Navy Board pay books for ships
ADM 36 Admiralty muster books for ships
ADM 51 Admiralty captains' logs
ADM 52 Admiralty masters' logs
ADM 55 Admiralty supplementary logs and journals of ships on exploration
ADM 106 Navy Board: in letters
HCA High Court of Admiralty records
PROB 11 Copies of wills from the Prerogative Court of Canterbury
SP Records assembled by the State Paper Office, including papers of the
Secretaries of State
RLSA Rochdale Local Studies and Archive, Rochdale, England
SL State Library of New South Wales, Australia
USASC University of St. Andrews Special Collections, Scotland
WSRO West Sussex Record Office, England

گزیده منابع

- Adkins, Roy, and Lesley Adkins. *Jack Tar: Life in Nelson's Navy*. London: Abacus, 2009.
- Akerman, John Yonge, ed. *Letters from Roundhead Officers Written from Scotland and Chiefly Addressed to Captain Adam Baynes, July MDCL–June MDCLX*. Edinburgh: W. H. Lizars, 1856.
- Alexander, Caroline. *The Bounty: The True Story of the Mutiny on the Bounty*. New York: Penguin Books, 2004.
- Andrewes, William J. H., ed. *The Quest for Longitude*. Cambridge, MA: Collection of Historical Scientific Instruments, Harvard University, 1996.
- Anon. *An Affecting Narrative of the Unfortunate Voyage and Catastrophe of His Majesty's Ship Wager, One of Commodore Anson's Squadron in the South Sea Expedition...The Whole Compiled from Authentic Journals*. London: John Norwood, 1751.
- Anon. *An Authentic Account of Commodore Anson's Expedition: Containing All That Was Remarkable, Curious and Entertaining, During That Long and Dangerous Voyage...Taken from a Private Journal*. London: M. Cooper, 1744.

- Anon. *The History of Commodore Anson's Voyage Round the World...by a Midshipman on Board the Centurion*. London: M. Cooper, 1767.
- Anon. *A Journal of a Voyage Round the World, in His Majesty's Ship the Dolphin, Commanded by the Honourable Commodore Byron...by a Midshipman on Board the Said Ship*. London: M. Cooper, 1767.
- Anon. *Loss of the Wager Man of War, One of Commodore Anson's Squadron*. London: Thomas Tegg, 1809.
- Anon. *A Voyage Round the World, in His Majesty's Ship the Dolphin, Commanded by the Honourable Commodore Byron...by an Officer on Board the Said Ship*. London: Newbery and Carnan, 1768.
- Anon. *A Voyage to the South-Seas, and to Many Other Parts of the World, Performed from the Month of September in the Year 1740, to June 1744, by Commodore Anson...by an Officer of the Squadron*. London: Yeovil Mercury, 1744.
- Anson, Walter Vernon. *The Life of Admiral Lord Anson: The Father of the British Navy, 1697-1762*. London: John Murray, 1912.
- An Appendix to the Minutes Taken at a Court-Martial, Appointed to Enquire into the Conduct of Captain Richard Norris*. London: Printed for W. Webb, 1745.
- Atkins, John. *The Navy-Surgeon, or, A Practical System of Surgery*. London: Printed for Caesar Ward and Richard Chandler, 1734.
- Barrow, John. *The Life of Lord George Anson*. London: John Murray, 1839.
- Baugh, Daniel A. *British Naval Administration in the Age of Walpole*. Princeton: Princeton University Press, 1965.
- , ed. *Naval Administration, 1715-1750*. Great Britain: Navy Records Society, 1977.
- Bawlf, Samuel. *The Secret Voyage of Sir Francis Drake, 1577-1580*. New York: Walker, 2003.
- Baynham, Henry. *From the Lower Deck: The Royal Navy, 1780-1840*. Barre, MA: Barre Publishers, 1970.
- Berkenhout, John. "A Volume of Letters from Dr. Berkenhout to His Son, at the University of Cambridge." *The European Magazine and London Review* 19 (February 1791).
- Bevan, A. Beckford, and H. B. Wolryche-Whitmore, eds. *The Journals of Captain Frederick Hoffman, R.N., 1793-1814*. London: John Murray, 1901.

- Bird, Junius B. *Travels and Archaeology in South Chile*. Iowa City: University of Iowa Press, 1988.
- Blackmore, Richard. *A Treatise of Consumptions and Other Distempers Belonging to the Breast and Lungs*. London: Printed for John Pemberton, 1724.
- Bolster, W. Jeffrey. *Black Jacks: African American Seamen in the Age of Sail*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1997.
- Boswell, James. *The Life of Samuel Johnson*. Vol. 1. London: John Murray, 1831.
- Bown, Stephen R. *Scurvy: How a Surgeon, a Mariner, and a Gentleman Solved the Greatest Medical Mystery of the Age of Sail*. New York: Thomas Dunne Books, 2004.
- Brand, Emily. *The Fall of the House of Byron: Scandal and Seduction in Georgian England*. London: John Murray, 2020.
- Bridges, E. Lucas. *Uttermost Part of the Earth: Indians of Tierra del Fuego*. New York: Dover Publications, 1988.
- Brockliss, Laurence, John Cardwell, and Michael Moss. *Nelson's Surgeon: William Beatty, Naval Medicine, and the Battle of Trafalgar*. Oxford and New York: Oxford University Press, 2005.
- Broussain, Juan Pedro, ed. *Cuatro relatos para un naufragio: La fragata Wager en el golfo de Penas en 1741*. Santiago, Chile: Septiembre Ediciones, 2012.
- Brown, Kevin. *Poxed and Scurvied: The Story of Sickness and Health at Sea*. Barnsley: Seaforth, 2011.
- Brown, Lloyd A. *The Story of Maps*. New York: Dover Publications, 1979.
- Brunsmann, Denver. *The Evil Necessity: British Naval Impressment in the Eighteenth-Century Atlantic World*. Charlottesville: University of Virginia Press, 2013.
- Bulkeley, John, and John Cummins. *A Voyage to the South Seas*. 3rd ed. With introduction by Arthur D. Howden Smith. New York: Robert M. McBride & Company, 1927.
- Bulloch, John. *Scottish Notes and Queries*. Vol. 1. 3 vols. Aberdeen: A. Brown & Co., 1900.
- Burney, Fanny. *The Early Journals and Letters of Fanny Burney*. Edited by Betty Rizzo. Vol. 4. Oxford: Clarendon Press, 2003.
- Byrn, John D. *Crime and Punishment in the Royal Navy: Discipline on the Leeward Islands Station, 1784-1812*. Aldershot: Scolar Press, 1989.

- Byron, John. *The Narrative of the Honourable John Byron: Containing an Account of the Great Distresses Suffered by Himself and His Companions on the Coast of Patagonia, from the Year 1740, Till Their Arrival in England, 1746*. London: S. Baker and G. Leigh, 1769.
- . *Byron's Narrative of the Loss of the Wager: Containing an Account of the Great Distresses Suffered by Himself and His Companions on the Coast of Patagonia, from the Year 1740, Till Their Arrival in England, 1746*. London: Henry Leggatt & Co., 1832.
- Byron, George Gordon. *The Collected Poems of Lord Byron*. Hertfordshire: Wordsworth, 1995.
- . *The Complete Works of Lord Byron*. Paris: Baudry's European Library, 1837.
- . *The Poetical Works of Lord Byron*. London: John Murray, 1846.
- Camões, Luís Vaz de, and Landeg White. *The Lusíads*. Oxford World's Classics. Oxford and New York: Oxford University Press, 2008.
- Campbell, Alexander. *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South-Seas"*. London: W. Owen, 1747.
- Campbell, John. *Lives of the British Admirals: Containing an Accurate Naval History from the Earliest Periods*. Vol. 4. London: C. J. Barrington, Strand, and J. Harris, 1817.
- Canclini, Arnaldo. *The Fuegian Indians: Their Life, Habits, and History*. Buenos Aires: Editorial Dunken, 2007.
- Canny, Nicholas P., ed. *The Oxford History of the British Empire: The Origins of Empire: British Overseas Enterprise to the Close of the Seventeenth Century*. Vol. 1. Oxford: Oxford University Press, 2001.
- Carlyle, Alexander. *Anecdotes and Characters of the Times*. London: Oxford University Press, 1973.
- Carlyle, Thomas. *Complete Works of Thomas Carlyle*. Vol. 3. New York: P. F. Collier & Son, 1901.
- Carpenter, Kenneth J. *The History of Scurvy and Vitamin C*. Cambridge and New York: Cambridge University Press, 1986.
- Chamier, Frederick. *The Life of a Sailor*. Edited by Vincent McInerney. London: Richard Bentley, 1850.

- Chapman, Anne. *European Encounters with the Yamana People of Cape Horn, Before and After Darwin*. Cambridge: Cambridge University Press, 2013.
- Chapman, Craig S. *Disaster on the Spanish Main: The Tragic British-American Expedition to the West Indies During the War of Jenkins' Ear*. Lincoln: Potomac Books, University of Nebraska Press, 2021.
- Charnock, John. *Biographia Navalis, or, Impartial Memoirs of the Lives and Characters of Officers of the Navy of Great Britain, from the Year 1660 to the Present Time*. Vol. 5. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.
- Chiles, Webb. *Storm Passage: Alone Around Cape Horn*. New York: Times Books, 1977.
- Christian, Edward, and William Bligh. *The Bounty Mutiny*. New York: Penguin Books, 2001.
- Clark, William Mark. *Clark's Battles of England and Tales of the Wars*. Vol. 2. London: William Mark Clark, 1847.
- Clarke, Bob. *From Grub Street to Fleet Street: An Illustrated History of English Newspapers to 1899*. Brighton: Revel Barker, 2010.
- Clayton, Tim. *Tars: The Men Who Made Britain Rule the Waves*. London: Hodder Paperbacks, 2008.
- Clinton, George. *Memoirs of the Life and Writings of Lord Byron*. London: James Robins and Co., 1828.
- Cockburn, John. *The Unfortunate Englishmen*. Dundee: Chalmers, Ray, & Co., 1804.
- Cockburn, William. *Sea Diseases, or, A Treatise of Their Nature, Causes, and Cure*. 3rd ed. London: Printed for G. Strahan, 1736.
- Codrington, Edward. *Memoir of the Life of Admiral Sir Edward Codrington*. London: Longmans, Green, and Co., 1875.
- Cole, Gareth. "Royal Navy Gunners in the French Revolutionary and Napoleonic Wars." *The Mariner's Mirror* 95, no. 3 (August 2009).
- Coleridge, Samuel Taylor. *The Rime of the Ancient Mariner*. New York: D. Appleton & Co., 1857.
- Conboy, Martin, and John Steel, eds. *The Routledge Companion to British Media History*. London and New York: Routledge, 2015.

- Conrad, Joseph. *Lord Jim*. Ware, Hertfordshire: Wordsworth Editions, 1993.
- . *Complete Short Stories*. New York: Barnes & Noble, 2007.
- Cook, James. *Captain Cook's Journal During His First Voyage Round the World Made in H.M. Bark Endeavour, 1768–1771*. London: Elliot Stock, 1893.
- Cooper, John M. *Analytical and Critical Bibliography of the Tribes of Tierra del Fuego and Adjacent Territory*. Washington, DC: Government Printing Office, 1917.
- Cuyvers, Luc. *Sea Power: A Global Journey*. Annapolis: Naval Institute Press, 1993.
- Dana, R. H. *The Seaman's Friend: A Treatise on Practical Seamanship*. Boston: Thomas Groom & Co., 1879.
- . *Two Years Before the Mast, and Twenty-Four Years After*. London: Sampson Low, Son, & Marston, 1869.
- Darnton, Robert. *The Literary Underground of the Old Regime*. Cambridge, MA, and London: Harvard University Press, 1982.
- Darwin, Charles. *A Naturalist's Voyage*. London: John Murray, 1889.
- . *The Descent of Man*. Vol. 1. New York: D. Appleton and Company, 1871.
- , and David Amigoni. *The Voyage of the Beagle: Journal of Researches into the Natural History and Geology of the Countries Visited during the Voyage of HMS Beagle Round the World, Under the Command of Captain Fitz Roy, RN*. Wordsworth Classics of World Literature. Ware: Wordsworth Editions, 1997.
- Davies, Surekha. *Renaissance Ethnography and the Invention of the Human: New Worlds, Maps and Monsters*. Cambridge: Cambridge University Press, 2016.
- Defoe, Daniel. *The Earlier Life and Works of Daniel Defoe*. Edited by Henry Morley. Edinburgh and London: Ballantine Press, 1889.
- . *The Novels and Miscellaneous Works of Daniel Defoe*. London: George Bell & Sons, 1890.
- . *Robinson Crusoe*. Penguin Classics. London: Penguin, 2001.
- . *A Tour Through the Whole Island of Great Britain*. New Haven: Yale University Press, 1991.
- Dennis, John. *An Essay on the Navy, or, England's Advantage and Safety, Prov'd Dependant on a Formidable and Well-Disciplined Navy, and the Encrease and Encouragement of Seamen*. London: Printed for the author, 1702.

- Dickinson, H. W. *Educating the Royal Navy: Eighteenth- and Nineteenth-Century Education for Officers*. Naval Policy and History. London and New York: Routledge, 2007.
- Dobson, Mary J. *Contours of Death and Disease in Early Modern England*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- . *The Story of Medicine: From Bloodletting to Biotechnology*. New York: Quercus, 2013.
- Drake, Francis, and Francis Fletcher. *The World Encompassed by Sir Francis Drake, Being His Next Voyage to That to Nombre de Dois. Collated with an Unpublished Manuscript of Francis Fletcher, Chaplain to the Expedition*. London: The Hakluyt Society, 1854.
- Druett, Joan. *Rough Medicine: Surgeons at Sea in the Age of Sail*. New York: Routledge, 2000.
- Eder, Markus. *Crime and Punishment in the Royal Navy of the Seven Years' War, 1755–1763*. Hampshire, England, and Burlington, VT: Ashgate, 2004.
- Edwards, Philip. *The Story of the Voyage: Sea-Narratives in Eighteenth-Century England*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.
- Emperaire, Joseph, and Luis Oyarzún. *Los nomades del mar*. Biblioteca del bicentenario 17. Santiago de Chile: LOM Ediciones, 2002.
- Ennis, Daniel James. *Enter the Press-Gang: Naval Impressment in Eighteenth-Century British Literature*. Newark: University of Delaware Press, 2002.
- Equiano, Olaudah, and Vincent Carretta. *The Interesting Narrative and Other Writings*. New York: Penguin Books, 2003.
- Ettrick, Henry. "The Description and Draught of a Machine for Reducing Fractures of the Thigh." *Philosophical Transactions* 459, XLI (1741).
- Farr, David. *Major-General Thomas Harrison: Millenarianism, Fifth Monarchism and the English Revolution, 1616–1660*. London and New York: Routledge, 2016.
- Firth, Charles Harding, ed. *Naval Songs and Ballads*. London: Printed for Navy Records Society, 1908.
- Fish, Shirley. *HMS Centurion, 1733–1769: An Historic Biographical-Travelogue of One of Britain's Most Famous Warships and the Capture of the Nuestra Señora de Covadonga Treasure Galleon*. UK: AuthorHouse, 2015.

- . *The Manila-Acapulco Galleons: The Treasure Ships of the Pacific: With an Annotated List of the Transpacific Galleons, 1565–1815*. UK: AuthorHouse, 2011.
- Flanagan, Adrian. *The Cape Horners' Club: Tales of Triumph and Disaster at the World's Most Feared Cape*. London: Bloomsbury Publishing, 2017.
- Frézier, Amédée François. *A Voyage to the South-Sea and Along the Coasts of Chile and Peru, in the Years 1712, 1713, and 1714*. Cambridge: Cambridge University Press, 2014.
- Friedenberg, Zachary. *Medicine Under Sail*. Annapolis: Naval Institute Press, 2002.
- Frykman, Niklas Erik. "The Wooden World Turned Upside Down: Naval Mutinies in the Age of Atlantic Revolution." PhD diss., University of Pittsburgh, 2010.
- Gallagher, Robert E., ed. *Byron's Journal of His Circumnavigation, 1764–1766*. London: Hakluyt Society, 1964.
- Garbett, H. *Naval Gunnery: A Description and History of the Fighting Equipment of a Man-of-War*. London: George Bell and Sons, 1897.
- Gardner, James Anthony. *Above and Under Hatches: The Recollections of James Anthony Gardner*. Edited by R. Vesey Hamilton and John Knox Laughton. London: Chatham, 2000.
- Gaudi, Robert. *The War of Jenkins' Ear: The Forgotten War for North and South America*. New York: Pegasus Books, 2021.
- Gilje, Paul A. *To Swear Like a Sailor: Maritime Culture in America, 1750–1850*. New York: Cambridge University Press, 2016.
- Goodall, Daniel. *Salt Water Sketches; Being Incidents in the Life of Daniel Goodall, Seaman and Marine*. Inverness: Advertiser Office, 1860.
- Gordon, Eleanora C. "Scurvy and Anson's Voyage Round the World, 1740–1744: An Analysis of the Royal Navy's Worst Outbreak." *The American Neptune* XLIV, no. 3 (Summer 1984).
- Green, Mary Anne Everett, ed. *Calendar of State Papers, Domestic Series, 1655–6*. London: Longmans & Co, 1882.
- Griffiths, Anselm John. *Observations on Some Points of Seamanship*. Cheltenham: J. J. Hadley, 1824.

- Gusinde, Martin. *The Lost Tribes of Tierra del Fuego: Selk'nam, Yamana, Kawésqar*. New York: Thames & Hudson, 2015.
- Hall, Basil. *The Midshipman*. London: Bell and Daldy, 1862.
- Hannay, David. *Naval Courts Martial*. Cambridge: Cambridge University Press, 1914.
- Harvie, David. *Limeys: The Conquest of Scurvy*. Stroud: Sutton, 2005.
- Hay, Robert. *Landsman Hay: The Memoirs of Robert Hay*. Edited by Vincent McNerney. Barnsley, UK: Seaforth, 2010.
- . *Landsman Hay: The Memoirs of Robert Hay, 1789–1847*. Edited by M. D. Hay. London: Rupert Hart-Davis, 1953.
- Haycock, David Boyd, and Sally Archer, eds. *Health and Medicine at Sea, 1700–1900*. Woodbridge, UK, and Rochester, NY: Boydell Press, 2009.
- Hazlewood, Nick. *Savage: The Life and Times of Jemmy Button*. New York: St. Martin's Press, 2001.
- Heaps, Leo. *Log of the Centurion: Based on the Original Papers of Captain Philip Saumarez on Board HMS Centurion, Lord Anson's Flagship During His Circumnavigation, 1740–44*. New York: Macmillan Publishing Co., 1971.
- Hickox, Rex. *18th Century Royal Navy: Medical Terms, Expressions, and Trivia*. Bentonville, AR: Rex Publishing, 2005.
- Hill, J. R., and Bryan Ranft, eds. *The Oxford Illustrated History of the Royal Navy*. Oxford: Oxford University Press, 1995.
- Hirst, Derek. "The Fracturing of the Cromwellian Alliance: Leeds and Adam Baynes." *The English Historical Review*, 108 (1993).
- Hoad, Margaret J. "Portsmouth—As Others Have Seen It." *The Portsmouth Papers*, no. 15 (March 1972).
- Hobbes, Thomas. *Leviathan, or, The Matter, Forme, & Power of a Common-wealth Ecclesiasticall and Civil*. New York: Barnes & Noble Books, 2004.
- Hope, Eva, ed. *The Poetical Works of William Cowper*. London: Walter Scott, 1885.
- Hough, Richard. *The Blind Horn's Hate*. New York: W. W. Norton & Company, 1971.
- Houston, R. A. "New Light on Anson's Voyage, 1740–4: A Mad Sailor on Land and Sea." *The Mariner's Mirror* 88, no. 3 (August 2002).
- Hudson, Geoffrey L., ed. *British Military and Naval Medicine, 1600–1830*. Amsterdam: Rodopi, 2007.

- Hutchings, Thomas Gibbons. *The Medical Pilot, or, New System*. New York: Smithson's Steam Printing Officers, 1855.
- Hutchinson, J. *The Private Character of Admiral Anson, by a Lady*. London: Printed for J. Oldcastle, 1746.
- Irving, Washington. *Tales of a Traveller*. New York: John B. Alden, 1886.
- Jarrett, Dudley. *British Naval Dress*. London: J. M. Dent & Sons, 1960.
- Jones, George. "Sketches of Naval Life." *The American Quarterly Review*, Vol. VI (December 1829).
- Journal of the House of Lords*. Vol. 27 (June 1746). London: His Majesty's Stationery Office.
- Keevil, J. J. *Medicine and the Navy, 1200–1900*. Vol. 2. Edinburgh and London: E. & S. Livingstone, Ltd., 1958.
- Kemp, Peter. *The British Sailor: A Social History of the Lower Deck*. London: Dent, 1970.
- Kempis, Thomas à. *The Christian's Pattern, or, A Treatise of the Imitation of Jesus Christ*. Halifax: William Milner, 1844.
- Kenlon, John. *Fourteen Years a Sailor*. New York: George H. Doran Company, 1923.
- Kent, Rockwell. *Voyaging Southward from the Strait of Magellan*. New York: Halcyon House, 1924.
- Keppel, Thomas. *The Life of Augustus, Viscount Keppel, Admiral of the White, and First Lord of the Admiralty in 1782–3*. 2 vols. London: Henry Colburn, 1842.
- Keys, Ancel, Josef Brozek, Austin Henschel, and Henry Longstreet Taylor. *The Biology of Human Starvation*. Vol. 1. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1950.
- King, Dean. *Every Man Will Do His Duty: An Anthology of Firsthand Accounts from the Age of Nelson, 1793–1815*. New York: Open Road Media, 2012.
- King, P. Parker. *Narrative of the Surveying Voyages of His Majesty's Ships Adventure and Beagle*. Vol. 1. London: Henry Colburn, 1839.
- Kinkel, Sarah. *Disciplining the Empire: Politics, Governance, and the Rise of the British Navy*. Harvard Historical Studies, vol. 189. Cambridge, MA, and London: Harvard University Press, 2018.
- Kipling, Rudyard. *The Writings in Prose and Verse of Rudyard Kipling*. New York: Charles Scribner's Sons, 1899.

- Knox-Johnston, Robin. *Cape Horn: A Maritime History*. London: Hodder & Stoughton, 1995.
- Lambert, Andrew D. *Admirals: The Naval Commanders Who Made Britain Great*. London: Faber and Faber, 2009.
- Lanman, Jonathan T. *Glimpses of History from Old Maps: A Collector's View*. Tring, England: Map Collector Publications, 1989.
- Lavery, Brian. *Anson's Navy: Building a Fleet for Empire, 1744-1763*. Barnsley: Seaforth Publishing, 2021.
- . *The Arming and Fitting of English Ships of War, 1600-1815*. Annapolis: Naval Institute Press, 1987.
- . *Building the Wooden Walls: The Design and Construction of the 74-Gun Ship Valiant*. London: Conway, 1991.
- . *Royal Tars: The Lower Deck of the Royal Navy, 857-1850*. Annapolis: Naval Institute Press, 2011.
- , ed. *Shipboard Life and Organisation, 1731-1815*. Publications of the Navy Records Society, vol. 138. Aldershot, England: 1998.
- . *Wooden Warship Construction: A History in Ship Models*. Barnsley: Seaforth Publishing, 2017.
- Layman, C. H. *The Wager Disaster: Mayhem, Mutiny and Murder in the South Seas*. London: Uniform Press, 2015.
- Leech, Samuel. *Thirty Years from Home, or, A Voice from the Main Deck*. Boston: Tappan, Whittemore & Mason, 1843.
- Lepore, Jill. *These Truths: A History of the United States*. New York and London: W. W. Norton & Company, 2018.
- Leslie, Doris. *Royal William: The Story of a Democrat*. London: Hutchinson & Co., 1940.
- Lind, James. *An Essay on the Most Effectual Means of Preserving the Health of Seamen in the Royal Navy*. London: D. Wilson, 1762.
- . *A Treatise on the Scurvy*. London: Printed for S. Crowder, 1772.
- Linebaugh, Peter, and Marcus Rediker. *The Many-Headed Hydra: Sailors, Slaves, Commoners, and the Hidden History of the Revolutionary Atlantic*. Boston: Beacon Press, 2013.

- Lipking, Lawrence. *Samuel Johnson: The Life of an Author*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1998.
- Lloyd, Christopher, and Jack L. S. Coulter. *Medicine and the Navy, 1200–1900*. Vol. 4. Edinburgh and London: E. & S. Livingstone, 1961.
- Long, W. H., ed. *Naval Yarns of Sea Fights and Wrecks, Pirates and Privateers from 1616–1831 as Told by Men of Wars' Men*. New York: Francis P. Harper, 1899.
- Lothrop, Samuel Kirkland. *The Indians of Tierra del Fuego*. New York: Museum of the American Indian Heye Foundation, 1928.
- MacCarthy, Fiona. *Byron: Life and Legend*. New York: Farrar, Straus and Giroux, 2002.
- M'Arthur, John. *Principles and Practice of Naval and Military Courts Martial*. 2 vols. London: A. Strahan, 1813.
- McCarthy, Justin. *A History of the Four Georges and of William IV*. Vol. 2. Leipzig: Bernhard Tauchnitz, 1890.
- Magill, Frank N., ed. *Dictionary of World Biography*. Vol 4. Pasadena: Salem Press, 1998.
- Mahon, Philip Stanhope. *History of England: From the Peace of Utrecht to the Peace of Versailles*. Vols. 2 and 3. London: John Murray, 1853.
- Malcolm, Janet. *The Crime of Sheila McGough*. New York: Alfred A. Knopf, 1999.
- Marcus, G. J. *Heart of Oak*. London: Oxford University Press, 1975.
- Marryat, Frederick. *Frank Mildmay, or, The Naval Officer*. Classics of Nautical Fiction Series. Ithaca, NY: McBooks Press, 1998.
- Marshall, P. J., ed. *The Oxford History of the British Empire: The Eighteenth Century*. Vol. 2. Oxford and New York: Oxford University Press, 1998.
- Matcham, Mary Eyre, ed. *A Forgotten John Russell: Being Letters to a Man of Business, 1724–1751*. London: Edward Arnold, 1905.
- McEwan, Colin, Luis Alberto Borrero, and Alfredo Prieto, eds. *Patagonia: Natural History, Prehistory, and Ethnography at the Uttermost End of the Earth*. Princeton Paperbacks. Princeton: Princeton University Press, 1997.
- Mead, Richard. *The Medical Works of Richard Mead*. Dublin: Printed for Thomas Ewing, 1767.

- Melby, Patrick. "Insatiable Shipyards: The Impact of the Royal Navy on the World's Forests, 1200–1850." Monmouth: Western Oregon University, 2012.
- Melville, Herman. *Redburn: His First Voyage: Being the Sailor-Boy Confession and Reminiscences of the Son-of-a-Gentleman, in the Merchant Service*. New York: Modern Library, 2002.
- . *White-Jacket: or, The World in a Man-of-War*. London: Richard Bentley, 1850.
- Miller, Amy. *Dressed to Kill: British Naval Uniform, Masculinity and Contemporary Fashions, 1748–1857*. London: National Maritime Museum, 2007.
- Miyaoka, Osahito, Osamu Sakiyama, and Michael E. Krauss, eds. *The Vanishing Languages of the Pacific Rim*. Oxford Linguistics. Oxford and New York: Oxford University Press, 2007.
- Monson, William. *Sir William Monson's Naval Tracts: In Six Books*. London: Printed for A. and J. Churchill, 1703.
- Morris, Isaac. *A Narrative of the Dangers and Distresses Which Befel Isaac Morris, and Seven More of the Crew, Belonging to the Wager Store-Ship, Which Attended Commodore Anson, in His Voyage to the South Sea*. Dublin: G. and A. Ewing, 1752.
- Mountaine, William. *The Practical Sea-Gunner's Companion, or, An Introduction to the Art of Gunnery*. London: Printed for W. and J. Mount, 1747.
- Moyle, John. *Chirurgus Marinus, or, The Sea-Chirurgion*. London: Printed for E. Tracy and S. Burrowes, 1702.
- . *Chyrurgic Memoirs: Being an Account of Many Extraordinary Cures*. London: Printed for D. Browne, 1708.
- Murphy, Dallas. *Rounding the Horn: Being a Story of Williwaws and Windjammers, Drake, Darwin, Murdered Missionaries and Naked Natives—a Deck's Eye View of Cape Horn*. New York: Basic Books, 2005.
- Narborough, John, Abel Tasman, John Wood, and Friedrich Martens. *An Account of Several Late Voyages and Discoveries to the South and North*. Cambridge: Cambridge University Press, 2014.
- Nelson, Horatio. *The Dispatches and Letters of Vice Admiral Lord Viscount Nelson*. Edited by Nicholas Harris Nicolas. Vol. 3. London: Henry Colburn, 1845.

- Newby, Eric. *The Last Grain Race*. London: William Collins, 2014.
- Nichols, John. *Literary Anecdotes of the Eighteenth Century*. Vol. 9. London: Nichols, Son, and Bentley, 1815.
- Nicol, John. *The Life and Adventures of John Nicol, Mariner*. Edited by Tim F. Flannery. New York: Grove Press, 2000.
- Nicolson, Marjorie H. "Ward's 'Pill and Drop' and Men of Letters." *Journal of the History of Ideas* 29, no. 2 (1968).
- O'Brian, Patrick. *The Golden Ocean*. New York: W. W. Norton & Company, 1996.
- . *Men-of-War: Life in Nelson's Navy*. New York: W. W. Norton & Company, 1995.
- . *The Unknown Shore*. New York: W. W. Norton & Company, 1996.
- Oliphant, Margaret. "Historical Sketches of the Reign of George II." *Blackwood's Edinburgh Magazine* 104, no. 8 (December 1868).
- Olusoga, David. *Black and British: A Forgotten History*. London: Macmillan, 2017.
- Osler, William, ed. *Modern Medicine: Its Theory and Practice*. Vol. 2. Philadelphia and New York: Lea Brothers & Co., 1907.
- Pack, S. W. C. *Admiral Lord Anson: The Story of Anson's Voyage and Naval Events of His Day*. London: Cassell & Company, 1960.
- . *The Wager Mutiny*. London: Alvin Redman, 1964.
- Padfield, Peter. *Guns at Sea*. New York: St. Martin's Press, 1974.
- The Parliamentary History of England from the Earliest Period to the Year 1803*. Vol. 10. London: T. C. Hansard, 1812.
- Peach, Howard. *Curious Tales of Old East Yorkshire*. Wilmslow, England: Sigma Leisure, 2001.
- Peñaloza, Fernanda, Claudio Canaparo, and Jason Wilson, eds. *Patagonia: Myths and Realities*. Oxford and New York: Peter Lang, 2010.
- Penn, Geoffrey. *Snotty: The Story of the Midshipman*. London: Hollis & Carter, 1957.
- Pepys, Samuel. *The Diary of Samuel Pepys: A New and Complete Transcription*. Vol. 2: 1661. Edited by Robert Latham and William Matthews. London: HarperCollins, 2000.
- . *The Diary of Samuel Pepys: A New and Complete Transcription*. Vol. 10: Companion. Edited by Robert Latham and William Matthews. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1983.

- . *Everybody's Pepys: The Diary of Samuel Pepys*. Edited by O. F. Morshead. New York: Harcourt, Brace & Company, 1926.
- . *Pepys' Memoires of the Royal Navy, 1679–1688*. Edited by J. R. Tanner. Oxford: Clarendon Press, 1906.
- Philbrick, Nathaniel. *In the Heart of the Sea: The Tragedy of the Whaleship Essex*. New York: Penguin, 2001.
- Philips, John. *An Authentic Journal of the Late Expedition Under the Command of Commodore Anson*. London: J. Robinson, 1744.
- Pigafetta, Antonio, and R. A. Skelton. *Magellan's Voyage: A Narrative of the First Circumnavigation*. New York: Dover Publications, 1994.
- Pope, Alexander. *The Works of Alexander Pope*. Vol. 4. London: Printed for J. Johnson, J. Nichols and Son, and others, 1806.
- Pope, Dudley. *Life in Nelson's Navy*. London: Unwin Hyman, 1987.
- Porter, Roy. *Disease, Medicine, and Society in England, 1550–1860*. Cambridge: Cambridge University Press, 1995.
- Purves, David Laing. *The English Circumnavigators: The Most Remarkable Voyages Round the World*. London: William P. Nimmo, 1874.
- Rediker, Marcus. *Between the Devil and the Deep Blue Sea: Merchant Seamen, Pirates and the Anglo-American Maritime World, 1700–1750*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
- Reece, Henry. *The Army in Cromwellian England, 1649–1660*. London: Oxford University Press, 2013.
- Regulations and Instructions Relating to His Majesty's Service at Sea*. 2nd ed. London, 1734.
- Reséndez, Andrés. *The Other Slavery: The Uncovered Story of Indian Enslavement in America*. Boston and New York: Mariner Books, Houghton Mifflin Harcourt, 2017.
- Reyes, Omar. *The Settlement of the Chonos Archipelago, Western Patagonia, Chile*. Cham, Switzerland: Springer Nature Switzerland AG, 2020.
- Richmond, H. W. *The Navy in the War of 1739–48*. 3 vols. Cambridge: Cambridge University Press, 1920.
- Robinson, William. *Jack Nastyface: Memoirs of an English Seaman*. Annapolis: Naval Institute Press, 2002.

- Rodger, N. A. M. *Articles of War: The Statutes Which Governed Our Fighting Navies, 1661, 1749, and 1886*. Homewell, Havant, Hampshire: Kenneth Mason, 1982.
- . *The Command of the Ocean: A Naval History of Britain, 1649–1815*. New York: W. W. Norton, 2005.
- . “George, Lord Anson.” In *Precursors of Nelson: British Admirals of the Eighteenth Century*, edited by Peter Le Fevre and Richard Harding. Mechanicsburg, PA: Stackpole Books, 2000.
- . *The Safeguard of the Sea: 660-1649*. New York: W. W. Norton, 1999.
- . *The Wooden World: An Anatomy of the Georgian Navy*. New York: W. W. Norton, 1996.
- Rogers, Nicholas. *The Press Gang: Naval Impressment and Its Opponents in Georgian Britain*. London: Continuum, 2007.
- Rogers, Pat. *The Poet and the Publisher: The Case of Alexander Pope, Esq., of Twickenham versus Edmund Curl, Bookseller in Grub Street*. London: Reaktion Books, 2021.
- Rogers, Woodes. *A Cruising Voyage Round the World*. London: Printed for A. Bell, 1712.
- Roper, Michael. *The Records of the War Office and Related Departments, 1660–1964*. Public Record Office Handbooks, no. 29. Kew, UK: Public Record Office, 1998.
- Rose, Elihu. “The Anatomy of Mutiny,” *Armed Forces & Society* 8 (1982).
- Roth, Hal. *Two Against Cape Horn*. New York: Norton, 1978.
- Rowse, A. L. *The Byrons and Trevanions*. Exeter: A. Wheaton & Co., 1979.
- Scott, James. *Recollections of a Naval Life*. Vol. 1. London: Richard Bentley, 1834.
- Shankland, Peter. *Byron of the Wager*. New York: Coward, McCann & Geoghegan, 1975.
- Slight, Julian. *A Narrative of the Loss of the Royal George at Spithead, August, 1782*. Portsea: S. Horsey, 1843.
- Smith, Bernard. *Imagining the Pacific: In the Wake of the Cook Voyages*. New Haven: Yale University Press, 1992.
- Smollett, Tobias. *The History of England, from the Revolution to the Death of George the Second*. Vol. 2. London: W. Clowes and Sons, 1864.

- . *The Miscellaneous Works of Tobias Smollett*. Vol. 4. Edinburgh: Mundell, Doig, & Stevenson, 1806.
- . *The Works of Tobias Smollett: The Adventures of Roderick Random*. Vol. 2. New York: George D. Sproul, 1902.
- Sobel, Dava. *Longitude the Story of a Lone Genius Who Solved the Greatest Scientific Problem of His Time*. New York: Walker, 2007.
- Somerville, Boyle. *Commodore Anson's Voyage into the South Seas and Around the World*. London and Toronto: William Heinemann, 1934.
- Stark, William F., and Peter Stark. *The Last Time Around Cape Horn: The Historic 1949 Voyage of the Windjammer Pamir*. New York: Carroll & Graf, 2003.
- Steward, Julian H., ed. *Handbook of South American Indians*. Vol. 1. Washington, DC: U.S. Government Printing Office, 1946.
- Stitt, F. B. "Admiral Anson at the Admiralty, 1744–62." *Staffordshire Studies*, no. 4 (February 1991).
- Styles, John. *The Dress of the People: Everyday Fashion in Eighteenth-Century England*. New Haven: Yale University Press, 2007.
- Sullivan, F. B. "The Naval Schoolmaster During the Eighteenth Century and the Early Nineteenth Century." *The Mariner's Mirror* 62, no. 3 (August 1976).
- Thomas, Pascoe. *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas, and Round the Globe, in His Majesty's Ship the Centurion, Under the Command of Commodore George Anson*. London: S. Birt, 1745.
- Thompson, Edgar K. "George Anson in the Province of South Carolina." *The Mariner's Mirror*, no. 53 (August 1967).
- Thompson, Edward. *Sailor's Letters: Written to His Select Friends in England, During His Voyages and Travels in Europe, Asia, Africa, and America*. Dublin: J. Potts, 1767.
- Thursfield, H. G., ed. *Five Naval Journals, 1789–1817*. Vol. 91. London: Publications of Navy Records Society, 1951.
- The Trial of the Honourable Admiral John Byng, at a Court Martial, as Taken by Mr. Charles Fearne, Judge-Advocate of His Majesty's Fleet*. Dublin: Printed for J. Hoey, P. Wilson, et al., 1757.

- Trotter, Thomas. *Medical and Chemical Essays*. London: Printed for J. S. Jordan, 1795.
- Troyer, Howard William. *Ned Ward of Grub Street: A Study of Sub-Literary London in the Eighteenth Century*. New York: Barnes & Noble, 1967.
- Tucker, Todd. *The Great Starvation Experiment: Ancel Keys and the Men Who Starved for Science*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2007.
- Velho, Alvaro, and E. G. Ravenstein. *A Journal of the First Voyage of Vasco Da Gama, 1497-1499*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
- Vieira, Bianca Carvalho, André Augusto Rodrigues Salgado, and Leonardo José Cordeiro Santos, eds. *Landscapes and Landforms of Brazil*. New York, Berlin and Heidelberg: Springer, 2015.
- Voltaire, and David Wootton. *Candide and Related Texts*. Indianapolis: Hackett, 2000.
- Walker, N. W. Gregory. *With Commodore Anson*. London: A. & C. Black, 1934.
- Walker, Violet W., and Margaret J. Howell. *The House of Byron: A History of the Family from the Norman Conquest, 1066-1988*. London: Quiller Press, 1988.
- Walpole, Horace. *The Letters of Horace Walpole*. Vol. 3. Philadelphia: Lea and Blanchard, 1842.
- Walter, Richard. *A Voyage Round the World*. London: F. C. & J. Rivington, 1821.
- , George Anson, and Benjamin Robins. *A Voyage Round the World, in the Years MDCCXL, I, II, III, IV*. Edited by Glyndwr Williams. London and New York: Oxford University Press, 1974.
- Ward, Ned. *The Wooden World*. 5th ed. Edinburgh: James Reid Bookseller, 1751.
- Watt, James. "The Medical Bequest of Disaster at Sea: Commodore Anson's Circumnavigation, 1740-44." *Journal of the Royal College of Physicians of London* 32, no. 6 (December 1998).
- Williams, Glyndwr, ed. *Documents Relating to Anson's Voyage Round the World*. London: Navy Records Society, 1967.
- . *The Prize of All the Oceans: Commodore Anson's Daring Voyage and Triumphant Capture of the Spanish Treasure Galleon*. New York: Penguin Books, 2001.

- Willis, Sam. *Fighting at Sea in the Eighteenth Century: The Art of Sailing Warfare*. Woodbridge, Suffolk, UK: Boydell Press, 2008.
- Wines, E. C. *Two Years and a Half in the American Navy: Comprising a Journal of a Cruise to England, in the Mediterranean, and in the Levant, on Board of the U.S. Frigate Constellation, in the Years 1829, 1830, and 1831*. Vol. 2. London: Richard Bentley, 1833.
- Woodall, John. *De Peste, or the Plague*. London: Printed by J.L. for Nicholas Bourn, 1653.
- . *The Surgions Mate*. London: Kingsmead Press, 1978.
- Yorke, Philip C. *The Life and Correspondence of Philip Yorke, Earl of Hardwicke, Lord High Chancellor of Great Britain*. Vol. 3. Cambridge: Cambridge University Press, 1913.
- Zerbe, Britt. *The Birth of the Royal Marines, 1664-1802*. Woodbridge, Suffolk, and Rochester, NY: Boydell Press, 2013.

پی‌نوشت‌ها



پیشگفتار



۱. توصیف من از ورود کشتی‌ها عمدتاً برگرفته از روزنگار بازماندگان، گزارش‌ها و روایات منتشرشده و مکاتبات شخصی است. برای اطلاعات بیشتر، ن.ک:

John Bulkeley and John Cummins's *A Voyage to the South Seas*; John Byron's *The Narrative of the Honourable John Byron*; Alexander Campbell's *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas"*; C. H. Layman's *The Wager Disaster*;

و نیز اسناد TNA-ADM 1 and JS.

2. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, xxxi.

نام جان کامینز، نجار ویجر، نیز به‌عنوان یکی از نویسندگان روزنگار درج شده است، اما درواقع بالکلی بود که آن را نوشت.

3. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 170.

4. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, xxiv.

5. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* cover page.

6. *Ibid.*, vii-viii.

7. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 72.

8. Ibid.

9. Ibid., xxiv.

[۱] ناوبان یکم



۱. پیش از این مطلب چندانی دربارهٔ پیشینهٔ زندگی چیپ منتشر نشده است و سیمایی که من از او تصویر کرده‌ام عمدتاً مأخوذ از اسناد منتشرنشده است. از این جمله می‌توان به اسناد خانواده‌اش، مکاتبات شخصی‌اش و رویدادنامه و گزارش‌هایش اشاره کرد. از چند روزنگار و شرحی که دوستان و دشمنانش نوشته‌اند نیز بهره گرفته‌ام. برای اطلاعات بیشتر به این اسناد رجوع کنید:

JS, TNA, NMM, USASC, NLS, and NRS;

نیز ن.ک:

Bulkeley and Cummins's *A Voyage to the South Seas*; Byron's *The Narrative of the Honourable John Byron*; Campbell's *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South-Seas"*; and Alexander Carlyle's *Anecdotes and Characters of the Times*.

۲. ضبط سنتی نام او Cheape بود، اما در روایت‌های مدرن و آن‌زمانی سفر، عموماً به صورت Cheap آمده است و من نیز در سراسر متن از همین املا بهره گرفته‌ام تا سردرگمی پیش نیاید.

۳. سیمایی که از انسن تصویر کرده‌ام از اسناد مکتوب و منتشرنشده‌ای که از خود به جا گذاشته بود مأخوذ است، از جمله مکاتبات او با ادارهٔ نیروی دریایی و نیز رویدادنامه‌های سفرهایش. از توصیفاتی که در نامه‌ها، خاطرات و دیگر نوشته‌های اعضای خانواده، دریاوردان و همعصران دربارهٔ او آمده است نیز بهره گرفته‌ام. از چند روایت مکتوب هم استفاده کرده‌ام، از جمله:

Walter Vernon Anson's *The Life of Admiral Lord Anson: The Father of the British Nav*, 1697–1762; John Barrow's *The Life of Lord George Anson*; N. A. M. Rodger's entry about Anson in the *Oxford Dictionary of National Biography* as well as in *Precursors of Nelson*, edited by Peter Le Fevre and Richard Harding; Andrew D. Lambert's *Admirals: The Naval Commanders Who Made Britain Great*; Brian Lavery, *Anson's Navy: Building a Fleet for Empire 1744 –1763*; Richard Walter's *A Voyage Round the World*; S. W. C. Pack's *Admiral Lord Anson: The Story of Anson's Voyage and Naval Events of His Day*; and Glyn Williams's *The Prize of All the Oceans*.

نیز سپاسگزارم از لیوری مورخ که جستار منتشرنشده‌ای را که دربارهٔ انسن نوشته بود در اختیار من قرار داد.

۴. انسن فاقد آن روابط خانوادگی‌ای بود که باعث ترفیع بسیاری از افسران می‌شد، اما دستش چندان هم خالی نبود. خاله‌اش همسر ارل مکلفیلد بود. بعدها نیز به دلیل خدمت شایسته در نیروی دریایی حامیان ذی‌نفوذی همچون فیلیپ یورک، ارل اول هاردویک، پیدا کرد.

۵. نامهٔ یکی از ناخداها به همکارش به خوبی نشان می‌دهد که این حمایت و نفوذ در نیروی دریایی به چه صورت بوده است: «استدعا دارم از تمام نفوذ خود نزد دوستان بزرگ و شریف‌تان استفاده کنید تا اکنون مرا به درجهٔ افسر پرچم‌دار ترفیع دهند».

6. Quoted in Barrow, *The Life of Lord George Anson*, 241.

7. Quoted in Rodger, "George, Lord Anson," in *Precursors of Nelson*, ed. Le Fevre and Harding, 198.

8. *Ibid.*, 181.

9. *Ibid.*, 198.

10. Thomas Keppel, *The Life of Augustus, Viscount Keppel, Admiral of the White, and First Lord of the Admiralty in 1782-3*, vol. 1, 172.

11. Quoted in James Boswell, *The Life of Samuel Johnson*, 338.

۱۲. زندگی‌نامهٔ خودنوشتهٔ اندرو ماسی که خودم از لاتین به انگلیسی ترجمه کرده بودم، NLS.

13. Report from Cheap to Richard Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.

۱۴. یکی از ناخدایانی که چیپ تحت امر آن‌ها خدمت کرده بود در روایتی مکتوب توضیح می‌دهد که چگونه گروهی دزد دریایی در کارائیب به کشتی‌اش حمله کردند: «دشمن با زوبین و قداره، در اوج خشم، وارد شد و وحشیانه به جان من و مردانم افتاد». این ناخدا در ادامه می‌نویسد «علاوه بر سه گلولهٔ تفنگ که در آن درگیری به ران راستم خورد، سه نقطه از سرم نیز زخمی شد».

15. Carlyle, *Anecdotes and Characters of the Times*, 100.

16. *Ibid.*, 99.

۱۷. برای اطلاعات بیشتر دربارهٔ این جنگ، ن.ک:

Craig S. Chapman, *Disaster on the Spanish Main*, and Robert Gaudi, *The War of Jenkins' Ear: The Forgotten War for North and South America*.

۱۸. الکساندر پوپ شاعر نیز این داستان را بیش از پیش جاودانه کرد: «اسپانیایی‌ها کاری کردند بس تحریک‌برانگیز» آنگاه که «گوش‌هایمان را بریده، به نزد شاه فرستادند».

19. Quoted in Philip Stanhope Mahon, *History of England: From the Peace of Utrecht to the Peace of Versailles*, vol. 2, 268.

۲۰. دستورالعمل‌ها راه بدیلی نیز ارائه می‌دادند، رفتن از تنگهٔ ماژلان که گذرگاهی بسیار پرخطر میان انتهای سرزمین اصلی آمریکای جنوبی و تیرا دل فونگو بود، اما دریادارانسن دورزدن دماغهٔ هورن را ترجیح داد.

21. Instructions to Commodore Anson, 1740, printed in Glyndwr Williams, ed., *Documents Relating to Anson's Voyage Round the World*, 35.

۲۲. من باب سادگی، از این پس این روایت را روایت کشیش والتر می‌خوانم.

23. Walter, *A Voyage Round the World*, 246.

این نقل قول در یکی از ویراست‌ها با اندکی تفاوت آمده است، اما من نسخه استانداردش را اینجا آورده‌ام.

24. Ibid., 37.

25. Extract from "A Journal of My Proceedings," by Sir John Norris, 1739-40, printed in Williams, ed., *Documents Relating to Anson's Voyage Round the World*, 12.

26. Walter, *A Voyage Round the World*, 95-96.

27. Quoted in Luc Cuyvers, *Sea Power*, xiv.

28. Keppel, *The Life of Augustus, Viscount Keppel, Admiral of the White, and First Lord of the Admiralty in 1782-3*, vol. 1, 155.

۲۹. مهم‌ترین پژوهش دربارهٔ ادارهٔ نیروی دریایی در این دوره کتاب دنیل باو (Daniel Baugh) با عنوان ادارهٔ نیروی دریایی در عصر والپول است. من هم از این منبع بهره گرفتم و هم تصحیح او از منابع دست‌اول که با عنوان ادارهٔ نیروی دریایی، ۱۷۱۵ تا ۱۷۵۰ منتشر شده است. از مصاحبه‌های مفصلی که با باو داشتم نیز استفاده کرده‌ام.

۳۰. برای اطلاعات بیشتر دربارهٔ ساخت و تجهیز کشتی‌های جنگی، بنگرید به آثار ارزشمند برایان لیوری، خصوصاً:

Building the Wooden Walls: The Design and Construction of the 74-Gun Ship Valiant, and The Arming and Fitting of English Ships of War, 1600-1815.

لیوری با مصاحبه‌های بی‌شمار و راستی‌آزمایی این بخش‌های کتاب نیز کمک‌هایی سخاوتمندانه در حق من کرد.

۳۱. بالغ‌شدن آن بلوط‌های ضخیمی که برای تنهٔ کشتی لازم بود (از جمله نوع ارزشمندی از بلوط که انحناهای اسکلت را به صورت طبیعی فراهم می‌کرد) حدود صد سال طول می‌کشید. کشتی‌سازان دنیا را برای یافتن الوار زیوروی می‌کردند. بسیاری از دکل‌ها (آن «دیرک‌های بزرگ» که از چوب‌های منعطف‌تری همچون کاج بریده می‌شدند) از مستعمره‌نشین‌های آمریکا وارد می‌شد. در سال ۱۷۲۷، پیمانکار نیروی دریایی در نیوانگلند گزارش می‌دهد که فقط در زمستان یک سال «بالغ بر سی هزار درخت کاج بریده شد» و اگر درخت بری با همین سرعت ادامه می‌یافت، طی هفت سال «در تمام آن مناطق هزار درخت مناسب دکل هم باقی نمی‌ماند». این از نخستین نمونه‌های جنگل‌زدایی است.

۳۲. چند دهه بعد بود که نیروی دریایی شروع کرد پایین کشتی‌های خود را، به جای چوب، با مس بپوشاند.

33. Samuel Pepys, *Pepys' Memoires of the Royal Navy, 1679-1688*, ed. J. R. Tanner, 11.

34. Julian Slight, *A Narrative of the Loss of the Royal George at Spithead*, 79.

35. Letter from Jacob Acworth to Secretary of the Admiralty Josiah Burchett, August 15, 1739, NMM-ADM B.

36. Anson's logbook on the *Centurion*, NMM-ADM L.

37. Anselm John Griffiths, *Observations on Some Points of Seamanship*, 158.

38. Letter from Cheap to the Admiralty, June 17, 1740, TNA-ADM 1/1439.

39. Extract from "A Journal of My Proceedings," by John Norris, 1739-40, printed in Williams, ed., *Documents Relating to Anson's Voyage Round the World*, 12.

40. Quoted in Sarah Kinkel, *Disciplining the Empire: Politics, Governance, and the Rise of the British Navy*, 98-99.

41. Captain Dandy Kidd's logbook on the *Wager*, TNA-ADM 51/1082.

۴۲. برای اطلاعات در این باره که حرکت در تیمز به چه صورت بوده، بنگرید به این کتاب فوق‌العاده:

G. J. Marcus, *Heart of Oak*.

۴۳. آگوستوس کپل، ناوآموز سنتوریون که بعدها دریابد شد، درباره یکی از کشتی‌های گذری می‌نویسد «هنوز باسن چاق خود را حفظ کرده است».

۴۴. برای اطلاعات بیشتر درباره بحران شدید کمبود نیروی انسانی و مدیریت نیروی دریایی در آن زمان، ن.ک:

Baugh's *British Naval Administration in the Age of Walpole*

و تصحیح همین نویسنده از اسناد دست‌اول با عنوان:

Naval Administration, 1715-1750.

۴۵. لفظ نخست‌وزیر در آن روزگار باب نبود، اما امروزه مورخان عموماً او را اولین نخست‌وزیر کشور می‌دانند.

46. Quoted in Baugh, *British Naval Administration in the Age of Walpole*, 186.

47. Thomas Gibbons Hutchings, *The Medical Pilot, or, New System*, 73.

48. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.

۴۹. برای اطلاعات بیشتر درباره تأثیر همه‌گیری تیفوس بر نیروی دریایی سلطنتی بریتانیا، ن.ک:

Baugh's *British Naval Administration in the Age of Walpole*.

نیز ن.ک:

James Lind's *An Essay on the Most Effectual Means of Preserving the Health of Seamen in the Royal Navy*.

۵۰. جیمز لیند، جراح نیروی دریایی که تحولی در شیوه‌های بهداشت در این سازمان به وجود آورد، می‌نویسد یک بیمار می‌تواند تمام کشتی را آلوده کند و آن نیز «پیش‌درآمد شیوع به تمام ناوگان» می‌شود.

51. Quoted in Baugh, *British Naval Administration in the Age of Walpole*, 181.
52. Ibid., 148.
53. Admiralty Memorial to the King in Council, January 23, 1740, printed in Baugh, ed., *Naval Administration, 1715-1750*, 118.
54. Robert Hay, *Landsman Hay: The Memoirs of Robert Hay*, ed. Vincent McInerney, 195.
۵۵. یکی از افسران سنتوریون در رویدادنامه‌اش می‌نویسد «ناوبان دوم و ۲۷ تن از مردانش از اینجا رفتند تا دریانوردان را گیر بیاورند».
56. Quoted in Marcus, *Heart of Oak*, 80.
۵۷. گاهی هنگام جذب نیروی اجباری، کار به خون‌ریزی می‌کشید. یکی از ناخدایان می‌نویسد چند نفر وقتی می‌خواستند سوار کشتی او شوند مقاومت نشان دادند و به طرف دارودسته نیروگیری تیراندازی کردند: «پس به مردانم دستور دادم با قداره وارد عمل شوند». پنج نفرشان کشته شدند.
58. Quoted in Denver Brunsman, *The Evil Necessity: British Naval Impressment in the Eighteenth-Century Atlantic World*, 184.
59. William Robinson, *Jack Nastyface: Memoirs of an English Seaman*, 25-26.
60. Pepys, *Everybody's Pepys: The Diary of Samuel Pepys*, ed. O. F. Morshead, 345.
۶۱. اگر فردی فراری را می‌گرفتند احتمال اعدامش وجود داشت، یا حتی چنان‌که یکی از ناخدایان از اداره نیروی دریایی خواهش کرده بود، «مجازات‌های هولناک‌تر از مرگ». اما کم پیش می‌آمد فراری‌ها را اعدام کنند. نیروی دریایی نمی‌توانست این همه دریانورد را بکشد، خصوصاً که به شدت به آن‌ها نیاز داشت. چند نفری هم که دستگیر می‌شدند معمولاً به کشتی بازگردانده می‌شدند. اما یک مورد بخصوص در اسکاادران انسن پیش آمد. طبق گزارش یکی از افسران، فردی فراری «چند تن از افرادمان را به فرار تشویق کرد و تمام تلاش خود را کرد تا جلوی بازگشت دیگران را بگیرد». وقتی این فرد به خاطر این کارش و به دلیل جرائم دیگر دستگیر شد، او را در غل‌وزنجیر کردند که «گوشمالی تندی برای او» بود.
62. Quoted in Baugh, *British Naval Administration in the Age of Walpole*, 184.
۶۳. این رقم برپایه تحلیل من از دفاتر ثبت پنج کشتی جنگی اسکاادران و اسلوپ دیده‌بانی ترایل است.
64. Quoted in Peter Kemp, *The British Sailor: A Social History of the Lower Deck*, 186.
65. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.
66. Quoted in Baugh, *British Naval Administration in the Age of Walpole*, 165.
۶۷. توصیفاتی که از تکاوران و ناتوان‌ها کرده‌ام مأخوذ از روایت‌های دست‌اول اعضای هیئت اعزامی است. از کتاب فوق‌العاده گلین ویلیامز (Glyn Williams) به نام جواهر اقیانوس‌ها (*The Prize of All*)

the Oceans) نیز استفاده کرده‌ام. براساس اسنادی بیمارستانی که ویلیامز کشف کرده است، یکی از ناتوان‌ها قبلاً «از ناحیه ران راست مجروح شده» و پای چپ و شکمش نیز «در اثر انفجار بمب زخمی شده بود». جلوی نام یکی دیگرشان نوشته شده بود «افلیج و بسیار علیل».

68. Quoted in Williams, *The Prize of All the Oceans*, 22.

69. Michael Roper, *The Records of the War Office and Related Departments*, 71.

70. Walter, *A Voyage Round the World*, 7-8.

71. Ibid.

72. Ibid.

73. Anon., *A Voyage to the South-Seas, and to Many Other Parts of the World, Performed from the Month of September in the Year 1740, to June 1744, by Commodore Anson*, 12.

۷۴. ضبط کهن نام این کشتی Tryall یا Tryall بود، اما من از ضبط مدرن یعنی Trial استفاده کرده‌ام.

75. *London Daily Post*, September 5, 1740.

76. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 1.

[۲] آقازاده داوطلب



۱. سیمایی که از جان باین تصویر کرده‌ام عمدتاً برپایه روزنگارهای خودش، مکاتباتش با خانواده و دوستان، گزارش‌هایش به اداره نیروی دریایی طی سال‌ها، رویدادنامه‌هایی که طی سفرهایش در کشتی‌های مختلف ثبت می‌کرده، روایت‌های دست‌اول افسران و دریانوردان هم‌سفرش، و روایت روزنامه‌های آن زمان درباره اوست. علاوه‌براین، از چند کتاب درباره باین و پیشینه خانوادگی‌اش نیز استفاده کرده‌ام، از جمله:

Emily Brand's *The Fall of the House of Byron: Scandal and Seduction in Georgian England*; Fiona MacCarthy's *Byron: Life and Legend*; and A. L. Rowse's *The Byrons and Trevanions*.

2. Doris Leslie, *Royal William: The Story of a Democrat*, 10.

3. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 135.

۴. واشنگتن اروینگ عمارت خانواده باین را «یکی از بهترین نمونه‌های موجود از آن بناهای چشم‌نواز و رمانتیک» می‌داند که «نیم قلعه‌اند و نیم صومعه و همچنان یادآور روزگاران کهن انگلستان هستند».

5. George Gordon Byron, *The Poetical Works of Lord Byron*, 732.

6. Ibid., 378.

7. Pepys, *The Diary of Samuel Pepys*, ed. Robert Latham and William Matthews, vol. 2, 114.

8. Quoted in N. A. M. Rodger, *The Wooden World: An Anatomy of the Georgian Navy*, 115.

9. Frederick Chamier, *The Life of a Sailor*, 10.

10. Quoted in N. A. M. Rodger, *The Safeguard of the Sea*, 408.

11. John Bulloch, *Scottish Notes and Queries*, 29.

۱۲. زنان حق خدمت در نیروی دریایی را نداشتند، هرچند برخی می‌کوشیدند خود را به هیئت مردان درآوردند؛ گاهی هم افسرها همسران خود را به همراه می‌آوردند.

۱۳. برای اطلاعات بیشتر دربارهٔ دریانوردان سیاه‌پوست در این دوره، ن.ک:

W. Jeffrey Bolster's *Black Jacks: African American Seamen in the Age of Sail* and the edited collection of Olaudah Equiano's work, *The Interesting Narrative and Other Writings*.

14. Quoted in Henry Baynham, *From the Lower Deck*, 116.

15. Dudley Pope, *Life in Nelson's Navy*, 62.

۱۶. نوابان ویجر، رابرت پینز، نامه و سند چندانی از خود به جا نگذاشت و بخش زیادی از آنچه دربارهٔ کردارش می‌دانیم مأخوذ از دیگر هم‌کشتیان است. اطلاعات زیادی دربارهٔ خانواده‌اش موجود است، از این جمله، ن.ک:

Derek Hirst's "The Fracturing of the Cromwellian Alliance: Leeds and Adam Baynes"; John Yonge Akerman's *Letters from Roundhead Officers Written from Scotland and Chiefly Addressed to Captain Adam Baynes, July MDCL-June MDCLX*; and Henry Reece's *The Army in Cromwellian England, 1649-1660*.

همچنین با درک هرست دربارهٔ خانوادهٔ پینز مصاحبه کردم و با یکی از نوادگان پینز به نام استلا هربرت گفت‌وگویی داشتم و او لطف کرد اطلاعاتی را که دربارهٔ رابرت پینز گردآوری کرده بود در اختیار من گذاشت.

۱۷. گروه سومی از دریانوردان نیز وجود داشت که از پاشنه‌گاه‌نشینان تشکیل می‌شد. آنان با وجود استقرار در عرشهٔ پاشنه درواقع دستورگیر بودند، نه دستورده. کارهایی ابتدایی همچون بستن بادبان‌های دکل پاشنه یا ساییدن کف عرشه با سنگ عرشه‌ساب به عهدهٔ آن‌ها بود. عرشه‌ساب سنگی آجرمانند بود که مردان به حالتی شبیه دعاخواندن روی آن زانو می‌زدند.

18. Samuel Leech, *Thirty Years from Home, or, A Voice from the Main Deck*, 40.

۱۹. تصویری که از زندگی در کشتی ارائه کرده‌ام مأخوذ از منابع منتشرشده و منتشرنشدهٔ مختلف است. به‌خصوص مرهون تاریخ‌نگاری مرزشکنانهٔ راجر (Rodger) با عنوان جهان چوبی (*The Wood-en World*) هستم؛ همین‌طور:

Adkins and Adkins's *Jack Tar; Lavery's Shipboard Life and Organisation, 1731-1815*

که مجموعه‌ای ارزشمند از اسناد دست‌اول است؛ و نیز روایت‌های دست‌اول، روزنگارها و رویدادنامه‌های دریانوردان، از جمله کسانی که در آن سفر همراه انسن بودند. از مصاحبه با کارشناسان این عرصه نیز استفاده کرده‌ام، افرادی همچون لیوری، راجر، باو و برانزمن.

20. Quoted in Rodger, *The Wooden World*, 37.

21. Edward Thompson, *Sailor's Letters*, vol. 1, 155-56.

۲۲. در جستاری که در سال ۱۷۰۲ منتشر شده است، نویسنده گلایه می‌کند که افسران به مردان خود ناسزا می‌گویند و از الفاظی همچون «مادربه‌خطا» و «روسپی‌زاده» استفاده می‌کنند. این نویسنده در ادامه نوشته‌اش می‌گوید افسران «به نام حضرت عیسی مسیح سوگند می‌خورند... و الفاظی زشت در کنارش می‌نشانند که از بازگرددنش اکراه دارم».

۲۳. بدون تبرید، که از اختراع‌های بزرگ قرن نوزدهم بود، تنها راه سالم‌نگه داشتن غذا خشک کردن، نمک‌سود کردن یا ترشی کردن بود.

24. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 39.

۲۵. باین می‌نویسد در یکی از سفرها افسری «فیدل می‌نواخت و بعضی از ما می‌رقصیدیم».

26. Charles Harding Firth, *Naval Songs and Ballads*, 172.

27. Robert E. Gallagher, ed., *Byron's Journal of His Circumnavigation, 1764-1766*, 35.

28. Thompson, *Sailor's Letters*, vol. 2, 166.

29. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 77.

30. Herman Melville, *Redburn: His First Voyage: Being the Sailor-Boy Confession and Reminiscences of the Son-of-a-Gentleman, in the Merchant Service*, 132-33.

۳۱. بعد از آنکه بالارفتن از دکل اصلی بارها تکرار شد، باین با خون‌سردی و بی‌اعتنایی نوشت «به سرعت بالا رفتم».

32. Walter, *A Voyage Round the World*, 17.

33. Ibid., 11

34. Letter from Captain Norris to Anson, Nov. 2, 1740, TNA-ADM 1/1439.

35. N. A. M. Rodger, *Articles of War: The Statutes Which Governed Our Fighting Navies, 1661, 1749, and 1886*, 24.

36. John Nichols, *Literary Anecdotes of the Eighteenth Century*, 782.

37. Berkenhout, "A Volume of Letters from Dr. Berkenhout to His Son, at the University of Cambridge," 116.

38. Walter, *A Voyage Round the World*, 18.
39. "An Appendix to the Minutes Taken at a Court-Martial, Appointed to Enquire into the Conduct of Captain Richard Norris," 24.
40. Letter from Captain Norris to the Admiralty, Sept. 18, 1744, TNA-ADM 1/2217.
41. Anon., *A Voyage to the South-Seas, and to Many Other Parts of the World, Performed from the Month of September in the Year 1740, to June 1744, by Commodore Anson...by an Officer of the Squadron*, 18.
42. W. H. Long, ed., *Naval Yarns of Sea Fights and Wrecks, Pirates and Privateers from 1616-1831 as Told by Men of Wars' Men*, 86.
43. Andrew Stone to Anson, Aug. 7, 1740, printed in Williams, ed., *Documents Relating to Anson's Voyage Round the World*, 53.
44. Walter, *A Voyage Round the World*, 19.
45. *Ibid.*, 20.

[۳] توپچی



1. Quoted in Adkins and Adkins, *Jack Tar*, 270.
۲. برای اطلاعات بیشتر دربارهٔ اینکه مردان کشتی‌های جنگی نیروی دریایی بریتانیا چگونه آمادهٔ نبرد می‌شدند، ن.ک:
- Adkins and Adkins's *Jack Tar*; Patrick O'Brian's *Men-of-War: Life in Nelson's Navy*; Tim Clayton's *Tars: The Men Who Made Britain Rule the Waves*; G. J. Marcus's *Heart of Oak*; Lavery's *Shipboard Life and Organisation*; and Rodger's *The Wooden World*;
- نیز بنگرید به روایت‌های دست‌اول پرشمار دریانوردان، از جمله روایت‌های ویلیام دیلون (William Dillon) و ساموئل لیچ (Samuel Leech).
۳. در هنگام تمرین، بسیاری از توپ‌ها گلولهٔ مشقی شلیک می‌کردند تا تسلیحات هدر نرود.
4. Chamier, *The Life of a Sailor*, 93.
5. William Monson, *Sir William Monson's Naval Tracts: In Six Books*, 342.
6. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, xxi.
7. *Ibid.*, 45.
8. Thomas à Kempis, *The Christian's Pattern, or, A Treatise of the Imitation of Jesus Christ*, 19.

9. Ibid., 20.
10. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, xxi.
11. William Mountaine, *The Practical Sea-Gunner's Companion, or, An Introduction to the Art of Gunnery*, ii.
12. Ibid.
13. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 5.
14. Ibid., xxiii.
15. Rodger, *The Wooden World*, 20.
16. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 136.
۱۷. درکی را که از رویدادنامه‌ها و روایت‌های دریایی دارم به‌ویژه مرهون دو منبع عالی هستم:
Philip Edwards's *The Story of the Voyage: Sea-Narratives in Eighteenth-Century England* and Paul A. Gilje's *To Swear Like a Sailor: Maritime Culture in America, 1750-1850*.
18. Daniel Defoe, *The Novels and Miscellaneous Works of Daniel Defoe*, 194.
19. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, front page.
20. Gilje, *To Swear Like a Sailor*, 66.
21. R. H. Dana, *The Seaman's Friend: A Treatise on Practical Seamanship*, 200.
۲۲. برای اطلاعات بیشتر دربارهٔ علاقهٔ روزافزون به روایت‌های دریایی در این دوره، ن. ک.:
Edwards's *The Story of the Voyage*.
23. Quoted in Edwards, *The Story of the Voyage*, 3.
24. Lawrence Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.
۲۵. برای اطلاعات بیشتر دربارهٔ تاکتیک‌های نبرد دریایی، ن. ک.:
Sam Willis's insightful book *Fighting at Sea in the Eighteenth Century: The Art of Sailing Warfare*.
۲۶. سام ویلیس، مورخ نیروی دریایی، می‌نویسد این آرایش نبرد «آرمان غایی و مقصد نهایی عملکرد ناوگان» به شمار می‌آمد.
27. Quoted in Willis, *Fighting at Sea in the Eighteenth Century*, 137.
28. Leech, *Thirty Years from Home*, 83.
۲۹. برای اطلاعات بیشتر دربارهٔ شیوع تیفوس که گریبان همهٔ کشتی‌نشینان را گرفت، بنگرید به منابعی چند ازجمله:

Heaps's *Log of the Centurion*; Keppel's *The Life of Augustus, Viscount Keppel, Admiral of the White, and First Lord of the Admiralty in 1782-3*, vol. 1; Pascoe Thomas's *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas*; Boyle Somerville's *Commodore Anson's Voyage into the South Seas and Around the World*; Walter's *A Voyage Round the World*; and Williams's *The Prize of All the Oceans*.

نیز بنگرید به رویدادنامه‌ها و دفاتر ثبت مختلفی که در هریک از کشتی‌های اسکادران انسن نگهداری می‌شد. این منابع اسنادی روشن و دلهره‌آور از تلفات سنگین این بیماری در اختیار می‌گذارند.

30. Keppel, *The Life of Augustus, Viscount Keppel, Admiral of the White, and First Lord of the Admiralty in 1782-3*, vol. 1, 24.

31. Henry Ettrick, "The Description and Draught of a Machine for Reducing Fractures of the Thigh," *Philosophical Transactions* 459, XLI (1741), 562.

32. Pascoe Thomas, *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas*, 142.

33. Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.

34. *The Spectator*, August 25 and September 1, 1744.

35. Tobias Smollett, *The Works of Tobias Smollett: The Adventures of Roderick Random*, vol. 2, 54.

36. Quoted in H. G. Thursfield, ed., *Five Naval Journals, 1789-1817*, 35.

۳۷. برای اطلاعات بیشتر دربارهٔ مناسک تدفین در دریا، بنگرید به منابعی چند از جمله:

Adkins and Adkins's *Jack Tar*; Baynham's *From the Lower Deck*; Joan Druett's *Rough Medicine: Surgeons at Sea in the Age of Sail*; Pope's *Life in Nelson's Navy*; Rex Hickox's *18th Century Royal Navy*; and Thursfield's *Five Naval Journals, 1789-1817*.

38. Dana, *Two Years Before the Mast, and Twenty-Four Years After*, 37.

39. John Woodall's *De Peste, or the Plague*, preface.

40. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 2.

۴۱. آمار کشته‌شدگان برپایهٔ بررسی دفاتر ثبت پرل، سنتوریون، سیورن و گلاستر است. با توجه به اینکه بسیاری از اسناد در هنگام غرق شدن کشتی از بین رفتند، هرگز نمی‌توان رقم دقیقی از تلفات حاصل از تیفوس ارائه کرد، اما قطعاً شمار بالایی بوده است. ضمناً آمار تلفات اسلوپ ترایل و دو کشتی باری، یعنی اینداستری و آنا، را لحاظ نکرده‌ام. در نتیجه رقمی که آورده‌ام دست‌پایین است و البته همین رقم هم نشان می‌دهد تلفات از آنچه عموماً گزارش شده بسیار بیشتر بوده است.

42. Walter, *A Voyage Round the World*, 42.

43. Bulkeley and Cummins. *A Voyage to the South Seas*, 4.

44. *Ibid.*, 3.

45. Thomas, *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas*, 12.

46. Quoted in Keppel, *The Life of Augustus, Viscount Keppel, Admiral of the White, and First Lord of the Admiralty in 1782-3*, vol. 1, 26.

47. *Ibid.*

۴۸. حالا دیگر تیفوس یگانه دلیل درد و رنجشان نبود. برخی از آنان احتمالاً تب زرد و مالاریا گرفته بودند. بآنکه مردان از مگس‌های سمی می‌نالیدند، متوجه نبودند که این حشرات حامل امراضی بالقوه مهلک‌اند. درعوض بسیاری از افسران تب‌ها را به شرایط جوی نسبت می‌دادند، یا به قول سرمعلم تامس، «گرمای بی‌رحم اقلیم و هوای بد». خود نام مالاریا نشان از این برداشت نادرست دارد؛ این کلمه از دو واژه ایتالیایی مأخوذ است: *mala* و *aria* به معنای «هوای بد».

49. Thomas, *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas*, 10.

50. Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.

51. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 3.

52. Lieutenant Salt's report to the Admiralty, July 8, 1741, TNA-ADM 1/2099.

53. Somerville, *Commodore Anson's Voyage into the South Seas and Around the World*, 28.

54. Anon., *A Voyage to the South-Seas, and to Many Other Parts of the World, Performed from the Month of September in the Year 1740, to June 1744, by Commodore Anson...by an Officer of the Squadron*, 19.

55. Will and testament of Dandy Kidd, TNA-PROB 11.

۵۶. تعداد ناخدایان خودکامه بسیار کمتر از آن چیزی است که طی سال‌ها به تصویر کشیده شده است. وقتی ناخدایی به بی‌رحمی شهرت می‌یافت، پس از مدتی دیگر کسی پیدا نمی‌شد که با او به دریا برود. اداره نیروی دریایی نیز می‌کوشید این افراد را کنار بزند، دلایلشان نیز عمدتاً عملی بود تا اخلاقی: نارضایتی در کشتی باعث ناکارآمدی می‌شود. یکی از مردان سینه‌گاه می‌گوید خدمه‌ای که با آن‌ها خوب رفتار می‌شد همیشه عملکردی بهتری داشتند نسبت به آنان که «از فرط کتک خوردن‌های بی‌حساب و ناجوانمردانه چنان احساس خفت می‌کردند که روحیه خود را از دست می‌دادند».

57. Kempis, *The Christian's Pattern*, 41.

58. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 4.

[۴] ناوبری کور



1. Scott, *Recollections of a Naval Life*, 41.

2. Joseph Conrad, *Complete Short Stories*, 688.

۳. برای اطلاعات بیشتر دربارهٔ این قوانین و مقررات، ن.ک:

Rodger's *Articles of War: The Statutes Which Governed Our Fighting Navies, 1661, 1749, and 1886*.

۴. برای توصیف شرایط پیرامون دماغهٔ هورن، از روزنگارهای دست‌اول و رویدادنامه‌های دریانوردان استفاده کرده‌ام، به ویژه افراد حاضر در سفر انسن. از روایت‌های منتشرشدهٔ مختلف نیز استفاده کرده‌ام، از جمله:

Adrian Flanagan's *The Cape Horners' Club: Tales of Triumph and Disaster at the World's Most Feared Cape*; Richard Hough's *The Blind Horn's Hate*; Robin Knox-Johnston's *Cape Horn: A Maritime History*; Dallas Murphy's *Rounding the Horn: Being a Story of Williwaws and Windjammers, Drake, Darwin, Murdered Missionaries and Naked Natives—a Deck's Eye View of Cape Horn*; and William F. Stark and Peter Stark's *The Last Time Around Cape Horn: The Historic 1949 Voyage of the Windjammer Pamir*.

۵. فرانسیس دریک در سفر خود از تنگهٔ ماژلان گذشت، اما در ساحل غربی پاتاگونیا کشتی‌اش گرفتار طوفان شد و به نزدیک دماغهٔ هورن رانده شد. بآنکه دماغه را دور نزد، اما مسیر را یافت و این مسیرها بعدها گذرگاه دریک نام گرفت.

6. Quoted in David Laing Purves, *The English Circumnavigators: The Most Remarkable Voyages Round the World*, 59.

7. Melville, *White-Jacket*, 151-53.

8. Rudyard Kipling, *The Writings in Prose and Verse of Rudyard Kipling*, 168.

۹. برای اطلاعات بیشتر دربارهٔ ناوبری و طول جغرافیایی، به این شرح جامع رجوع کنید:

Dava Sobel, *Longitude: The True Story of a Lone Genius Who Solved the Greatest Scientific Problem of His Time*.

نیز بنگرید به دو منبع فوق‌العادهٔ دیگر:

Lloyd A. Brown's *The Story of Maps*

و

William J. H. Andrewes's *The Quest for Longitude*.

۱۰. خود ماژلان سفر دور دنیا را به پایان نرساند. در سال ۱۵۲۱، ساکنان منطقهٔ فیلیپین امروزی در برابر او که می‌خواست مسیحی‌شان کنند ایستادگی کردند و ماژلان در درگیری با آن‌ها کشته شد.

11. Quoted in Sobel, *Longitude*, foreword, xiii.

12. Ibid., 52.
13. Ibid., 7.
14. Quoted in Lloyd A. Brown, *The Story of Maps*, 232.
15. Sobel, *Longitude*, 14.
16. Thomas, *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas*, 18.
17. Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.
18. Quoted in Samuel Bawlf, *The Secret Voyage of Sir Francis Drake, 1577-1580*, 104.
19. Ibid., 106.
20. Journal of Saumarez, printed in Williams, ed., *Documents Relating to Anson's Voyage Round the World*, 165.
21. Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.
22. Gallagher, ed., *Byron's Journal of His Circumnavigation, 1764-1766*, 62.
23. Ibid., 59.
24. Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.
25. Ibid.
26. Thomas, *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas*, 19.
27. Antonio Pigafetta and R. A. Skelton, *Magellan's Voyage: A Narrative of the First Circumnavigation*, 46.
28. Orders from Anson to Captain Edward Legge on Jan. 18, 1741, TNA-ADM 1/2040.
29. Journal of Saumarez, printed in Williams, ed., *Documents Relating to Anson's Voyage Round the World*, 165.
30. Walter, *A Voyage Round the World*, 79.
31. Melville, *White-Jacket*, 183.
32. Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.
33. Samuel Taylor Coleridge, *The Rime of the Ancient Mariner*, 18.

34. Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.
35. Walter, *A Voyage Round the World*, 80-81.
36. Logbook of Captain Matthew Mitchell of the *Gloucester*, March 8, 1741, TNA-ADM 51/402.
37. Walter, *A Voyage Round the World*, 80.
38. William F. Stark and Peter Stark, *The Last Time Around Cape Horn: The Historic 1949 Voyage of the Windjammer Pamir*, 176-77.
39. John Kenlon, *Fourteen Years a Sailor*, 216.
40. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 4.
41. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 73.

[۴] طوفانی در دل طوفان



1. *Los Angeles Times*, Jan. 5, 2007.
2. Gallagher, ed., *Byron's Journal of His Circumnavigation, 1764-1766*, 32.
3. Walter, *A Voyage Round the World*, 109.
4. Thomas, *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas*, 142.
5. Gallagher, ed., *Byron's Journal of His Circumnavigation, 1764-1766*, 116.
6. Walter, *A Voyage Round the World*, 109.
7. *Ibid.*, 108.
8. Quoted in Lamb, *Scurvy*, 56.
۹. در هنگام شیوع بیماری، ناویان سامارز مشاهده کرد که برخی از بیماران نشانه‌های «حمایت، جنون و تشنج» را بروز می‌دهند.
10. Anon., *A Voyage to the South-Seas, and to Many Other Parts of the World, Performed from the Month of September in the Year 1740, to June 1744, by Commodore Anson...by an Officer of the Squadron*, 233.
۱۱. برای اطلاعات بیشتر درباره بیماری اسکوربوت، منابعی فوق‌العاده وجود دارد، از جمله:
Kenneth J. Carpenter's *The History of Scurvy and Vitamin C*; David Harvie's *Limeys: The Conquest of Scurvy*; Stephen R. Bown's *Scurvy: How a Surgeon, a Mariner, and*

a Gentleman Solved the Greatest Medical Mystery of the Age of Sail; Jonathan Lamb's Scurvy: The Disease of Discovery

که به‌ویژه به اثرات روانی اختلال بر دریانوردان می‌پردازد؛

James Watt's "The Medical Bequest of Disaster at Sea: Commodore Anson's Circumnavigation, 1740-44"; and Eleanora C. Gordon's "Scurvy and Anson's Voyage Round the World, 1740-1744: An Analysis of the Royal Navy's Worst Outbreak."

برای درک اینکه چه ادراکات و برداشت‌های غلطی از این بیماری در عصر بادبان‌ها وجود داشت، از متون پزشکی آن دوره نیز بهره گرفته‌ام، مواردی همچون:

James Lind's *An Essay on the Most Effectual Means of Preserving the Health of Seamen in the Royal Navy*; Richard Mead's *The Medical Works of Richard Mead*; and Thomas Trotter's *Medical and Chemical Essays*.

برای اطلاع از اینکه این بیماری چه بلایی سر اسکاگردان انسن آورد، رجوع کنید به خاطرات، مکاتبات و رویدادنامه‌های خدمه.

12. Quoted in Kenneth J. Carpenter, *The History of Scurvy and Vitamin C*, 17.

13. Letter from Anson to James Naish, December, 1742, printed in Williams, ed., *Documents Relating to Anson's Voyage Round the World*, 152.

14. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 8-9.

15. Anon., *A Voyage to the South-Seas, and to Many Other Parts of the World, Performed from the Month of September in the Year 1740, to June 1744, by Commodore Anson...by an Officer of the Squadron*, 233.

16. Richard Mead, *The Medical Works of Richard Mead*, 441.

۱۷. برخی حدس می‌زدند که اسکوربوت نتیجه فاسدشدن آذوقه خوراک باشد. نظریه دیگری هم وجود داشت که نامنصفانه‌تر بود و برخی افسران به آن قائل بودند، بدین شرح که تقصیر به گردن خود بیماران است، که کرختی و سستی‌شان نشانه مرض نیست، بلکه علت آن است. بیماران بیچاره، که خودشان در آستانه مرگ بودند، لگد و کتک هم می‌خوردند و فریاد می‌شنیدند که ای سگ‌های بیکار و تنبل و مفت‌خور.

18. Thomas, *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas*, 143.

19. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 6.

۲۰. راهکار بی‌اساس دیگری هم برای درمان اسکوربوت پیشنهاد می‌شد که هولناک‌تر بود. حسب توصیه یکی از کتابچه‌های راهنمای پزشکان نیروی دریایی، بیماران را «برای استحمامی شایسته در خون حیوانات، خواه گاو، اسب، خر، بز یا گوسفند» مستغرق می‌کردند.

21. A. Beckford Bevan and H. B. Wolryche-Whitmore, eds., *The Journals of Captain Frederick Hoffman, R.N., 1793-1814*, 80.

22. Marjorie H. Nicolson, "Ward's 'Pill and Drop' and Men of Letters," *Journal of the History of Ideas* 29, no. 2 (1968), 178.
23. Thomas, *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas*, 143.
24. Journal of Saumarez, printed in Williams, ed., *Documents Relating to Anson's Voyage Round the World*, 166.
25. Walter, *A Voyage Round the World*, 110.
26. Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.
27. Logbook of Captain Matthew Mitchell of the *Gloucester*, TNA-ADM 51/402.
28. Captain Edward Legge to Secretary of the Admiralty, July 4, 1741, TNA-ADM 1/2040.
29. John Philips, *An Authentic Journal of the Late Expedition Under the Command of Commodore Anson*, 46.
30. Captain Legge to Secretary of the Admiralty, July 4, 1741, TNA-ADM 1/2040.
31. Keppel, *The Life of Augustus, Viscount Keppel, Admiral of the White, and First Lord of the Admiralty in 1782-3*, vol. 1, 31.
32. *Centurion's* muster book, TNA-ADM 36/0556.
33. George Gordon Byron, *The Complete Works of Lord Byron*, 720.
34. *Ibid.*, 162.
35. Walter, *A Voyage Round the World*, 107.
36. *Ibid.*, 113.
37. Woodes Rogers, *A Cruising Voyage Round the World*, 128.
38. *Ibid.*, 126
39. *Ibid.*, 131
۴۰. انعکاس داستان‌های سلکرک و کروزو تا همین روزگار مدرن هم ادامه دارد، مثلاً ن.ک: فیلم «ماریخی» (*The Martian*)، محصول سال ۲۰۱۵.
41. Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.
42. Logbook of Captain Mitchell of the *Gloucester*, TNA-ADM 51/402.

43. Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.

[۶] تنها



1. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 9. The Reverend Walter account also refers to the storms as the "perfect hurricane."

2. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 5.

3. Captain Legge to secretary of the Admiralty, July 4, 1741, TNA-ADM 1/2040.

۴. یکی از افسران اسکادران درباره‌ی این اوضاع صرفاً گفت «تا کنون طوفانی به این شدت از آسمان‌ها نوزیده است».

5. Thomas, *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas*, 24.

6. *Ibid.*, 25.

۷. سرمعلم تامس حتی پس از بهبودی در پی این سقوط همچنان درد می‌کشید. او در روزنگارش می‌نویسد «از آن به بعد شانهم شدیداً درد می‌کند و خیلی اوقات نمی‌توانم شلوار خود را بالا بکشم، دستم را پشت کمرم بچرخانم یا حتی وزنه‌ای یک‌پوندی بردارم».

8. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 6.

9. *Ibid.*

۱۰. از میان نیروهای انسن، فقط این فرد نبود که به دریا افتاد و غرق شد. خیلی‌های دیگر نیز به همین سرنوشت دچار شدند. کپل، ناوآموز سنتوریون، در رویدادنامه‌ی خود درباره‌ی یکی از این افراد می‌نویسد «مارتین ایناف، این دریانورد چست و چابک، هنگام بالارفتن از طناب‌های دکل بند به دریا افتاد و از دست رفت؛ دریغ و صدافسوس».

11. Walter, *A Voyage Round the World*, 85.

12. Eva Hope, ed., *The Poetical Works of William Cowper*, 254.

13. Thomas, *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas*, 145.

14. Captain Murray's report to Admiralty, July 10, 1741, TNA-ADM 1/2099.

15. Keppel, *The Life of Augustus, Viscount Keppel, Admiral of the White, and First Lord of the Admiralty in 1782-3*, vol. 1, 32.

16. Walter, *A Voyage Round the World*, 114.

17. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 6.

18. Report from Cheap to Richard Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.
19. Captain Murray's report to Admiralty, July 10, 1741, TNA-ADM 1/2099.
20. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 5.
21. Thomas, *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas*, 24.
22. Walter, *A Voyage Round the World*, 106.
23. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 7.

[۷] خلیج درد



1. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.
۲. این نیز اصطلاحی دریایی است، مأخوذ از آنجا که وقتی ناخدایی بخواهد شتابان از دشمن بگریزد به مردان خود دستور می‌دهد طناب لنگر را «ببرند» و به سرعت در جهت باد «دربروند».
3. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 20.
4. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.
5. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 7.
6. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 9.
7. Ibid., 39.
۸. این مورد و نقل قول‌های بعدی این صحنه برگرفته است از: ibid., 9-10.
9. Ibid., 8.
10. Ibid., 10.
11. Ibid., 11.
12. Ibid.
۱۳. دریانوردان در آن زمان برای پیچاندن کشتی از لفظ «wear» استفاده می‌کردند.
14. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.
15. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 18.
16. Ibid., 10.
۱۷. شهادت جان کامینز در دادگاه نظامی، ۱۵ آوریل ۱۷۴۶. TNA-ADM 1/5288.
18. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.
19. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 12.

20. Ibid., 13.
21. George Gordon Byron, *The Complete Works of Lord Byron*, 695.
22. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 14.

[۸] فروشکستن کشتی



1. Rodger, *Articles of War*, 17.
2. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.
3. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 13.
4. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 17.
5. Ibid., 14.
۶. برای اطلاع از اندازه برآورده‌شده این قایق‌های ترابری، ن.ک.:
Layman, *The Wager Disaster*;
برای توصیف مفصل‌تر از ساخت و طراحی این قایق‌ها، ن.ک.:
Lavery, *The Arming and Fitting of English Ships of War, 1600-1815*.
7. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 13.
8. Ibid.
۹. شهادت جان جونز در دادگاه نظامی، ۱۵ آوریل ۱۷۴۶، TNA-ADM 1/5288.
10. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 15.
۱۱. بالکلی می‌نویسد ابتدا دوبه آزاد شد، اما در روایت‌های دیگر یول نخستین قایقی است که آزاد می‌شود.
12. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 13.
13. Ibid., 14.
14. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 16.
15. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 14.
۱۶. بالکلی و نجار کامینز کمی بعد به گروه ملحق شدند، چون در کشتی مشغول گردآوری آذوقه بودند.
17. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 17-18.
18. Ibid., 18.
۱۹. در توصیفی که از جزیره می‌کنم، علاوه بر روایت‌های کشتی‌شکستگان، از سفر خودم به جزیره و گشت‌وگذار مفصل در آن نیز بهره گرفته‌ام.

20. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 18.
21. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 14.
22. Ibid.
23. Ibid., 15.
24. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 14.

[۹] هیولا



1. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 19.
 2. Ibid., vi-vii.
 3. Ibid., 20.
 4. P. Parker King, *Narrative of the Surveying Voyages of His Majesty's Ships Adventure and Beagle*, vol. 1, 179.
- کینگ این جمله را از جیمز تامسن شاعر به عاریت گرفته است.
5. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 21.
 6. Ibid., 26.
 7. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 14.
 8. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 25.
 9. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 15.
 10. Ibid., 18.
 11. Ibid., xxviii.
 12. Ibid.
 13. Ibid., 21.
 14. Ibid., xxiv.
 15. Ibid., 212.
 16. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 53.
 17. Ibid., 51.
 18. Ibid.

19. Anne Chapman, *European Encounters with the Yamana People of Cape Horn, Before and After Darwin*, 104-5.
20. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 52.
21. *Ibid.*, 53.
22. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 15.
23. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, vi.
24. *Ibid.*, 32..

[۱۰] شهر جدیدمان



۱. برای اطلاعات بیشتر دربارهٔ این آزمایش، ن.ک:

- Ancel Keys, Josef Brozek, Austin Henschel, and Henry Longstreet Taylor's study, *The Biology of Human Starvation*; David Baker and Natacha Keramidás's "The Psychology of Hunger," *American Psychological Association* 44, no. 9 (October 2013), 66; Nathaniel Philbrick's *In the Heart of the Sea: The Tragedy of the Whaleship Essex*; and Todd Tucker's *The Great Starvation Experiment: Ancel Keys and the Men Who Starved for Science*.
2. Quoted in Todd Tucker, *The Great Starvation Experiment: Ancel Keys and the Men Who Starved for Science*, 139.
 3. *Ibid.*, 102.
 4. Quoted in Philbrick, *In the Heart of the Sea*, 171.
 ۵. بعدها که چارلز داروین از پاتاگونیا دیدن کرد، شگفت‌زده شد که چگونه «کار بی‌جان طبیعت (سنگ و یخ و برف و باد و آب که همه با یکدیگر در ستیزند اما در برابر انسان هم پیمان می‌شوند) در اینجا حکمرانی مطلق دارد».
 6. Thomas Hobbes, *Leviathan, or, The Matter, Forme, & Power of a Common-wealth Ecclesiasticall and Civil*, 91.
 7. Rodger, *Articles of War*, 16-17.
 8. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.
 9. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 27.
 10. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 19.
 11. *Ibid.*, 17.
 12. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 21.

13. Ibid., 29.
14. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 18.
15. Ibid., 16.
16. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 27.
17. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 58.
18. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 19.
19. Ibid., 21.
20. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 55.
21. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 31.
22. Ibid.
23. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 47.
24. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 48.
۲۵. چارلز داروین حرکت شتابان این پرنده در دریا را تشبیه می‌کند به حالتی که «اردک خانگی وقتی سگ به دنبالش بیفتد می‌گریزد».
26. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 51.
27. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 30.
28. Ibid., 174.
29. Ibid., 14.
30. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 99.
31. Ibid.
۳۲. گزیده‌های این نقل قول مأخوذ از روزنگارهای بایرن و بالکلی است.
33. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 35.
34. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 27.
35. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 67.

[۱۱] کوچ‌نشینان دریا



1. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 17.

2. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 33-34.

3. *Ibid.*, 137.

4. *Ibid.*, 33.

۵. برای اطلاع از کاوسکارها و دیگر ساکنان منطقه از منابع مختلفی بهره گرفته‌ام، از جمله:

Junius B. Bird's *Travels and Archaeology in South Chile*; Lucas E Bridges's *Uttermost Part of the Earth: Indians of Tierra del Fuego*; Arnoldo Canclini's *The Fuegian Indians: Their Life, Habits, and History*; Chapman's *European Encounters with the Yamana People of Cape Horn, Before and After Darwin*; John M. Cooper's *Analytical and Critical Bibliography of the Tribes of Tierra del Fuego and Adjacent Territory*; Joseph Emperaire's *Los Nomades del Mar*; Martin Gusinde's *The Lost Tribes of Tierra del Fuego: Selk'nam, Yamana, Kawésqar*; Diego Carabias Amor's essay "The Spanish Attempt Salvage," published in Layman's *The Wager Disaster*; Samuel Kirkland Lothrop's *The Indians of Tierra del Fuego*; Colin McEwan, Luis Alberto Borrero, and Alfredo Prieto's edited *Patagonia: Natural History, Prehistory, and Ethnography at the Uttermost End of the Earth*; Omar Reyes's *The Settlement of the Chonos Archipelago, Western Patagonia, Chile*; and Julian H. Steward's *Handbook of South American Indians*.

علاوه بر این‌ها، از اطلاعات مفصل و نمایشگاه‌های کاوسکارها و یاغان‌ها در موزه مردم‌شناسی مارتین گوسینده و موزه هنر پیشاکلمبی شیلی نیز استفاده کرده‌ام.

۶. طی سال‌ها، خارجی‌ها نام‌های دیگری از جمله آلاکالوف را نیز برای این افراد به کار برده‌اند، اما اعقابشان نام اصلی خود را همان کاوسکار می‌دانند.

۷. یاغان‌ها حتی لاشخور نمی‌خوردند، چون احتمال داشت این پرنده از لاشه انسان خورده باشد.

8. Chapman, *European Encounters with the Yamana People of Cape Horn, Before and After Darwin*, 186.

9. Instructions to Commodore Anson, 1740, printed in Williams, ed., *Documents Relating to Anson's Voyage Round the World*, 41.

10. Pigafetta and Skelton, *Magellan's Voyage*, 48.

۱۱. در سال ۲۰۰۸، بقایای پنج تن از این ربودگان در مجموعه‌ای در انستیتو و موزه مردم‌شناسی دانشگاه زوریخ کشف شد. سرانجام آن‌ها را به شیلی بازگرداندند و به شیوه صحیح کاوسکارها تدفین کردند: استخوان‌ها را با روغن تدهین کردند، در لایه‌ای حفاظتی از پوست شیر دریایی و سیدهای نیپین قرار دادند و در غاری گذاشتند. برای اطلاعات بیشتر، ن.ک:

"Remains of Indigenous Abductees Back Home After 130 Years," *Spiegel*, Jan. 13, 2010.

12. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 33.

۱۳. برای اطلاعات بیشتر درباره زبان خاص کاوسکارها، ن.ک:

Jack Hitt's piece "Say No More," published in *The New York Times Magazine*, February 29, 2004.

او می‌گوید کاوسکارها تمایزات ظریفی برای صحبت از زمان گذشته داشتند: «می‌شود گفت 'پرنده‌ای پرید' و با استفاده از زمان‌های مختلف نشان داد که منظور چند ثانیه پیش است، چند روز پیش، زمانی چنان دور که گوینده خودش شاهد آن پرنده نبوده است (اما شاهد را می‌شناسد)، یا گذشته‌ای اساطیری، زمانی فعلی که کاوسکارها با استفاده از آن نشان می‌دهند داستان چنان کهن است که دیگر حقیقتِ توصیفی تازه‌ای در آن نیست، بلکه نوع دیگری از حقیقت در آن است، حقیقتی که از داستان‌هایی برمی‌خیزد که به‌رغم تکرار مداوم قدرت روایی خود را حفظ می‌کنند».

14. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 34.

15. Ibid., 33.

16. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 20.

17. Ibid., 19.

18. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 16.

19. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 20.

20. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 45.

21. Ibid., 125-26.

۲۲. کاوسکارها معمولاً برای پوشش بام و دیوار خانه‌های خود از پوست فک استفاده می‌کردند.

23. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 27.

24. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 133.

25. Ibid., 134.

26. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 28.

27. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 133.

28. Ibid., 100.

29. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 58.

30. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 45.

31. Ibid.

[۱۲] فرمانروای کوه فلاکت



1. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 36.
2. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 29.
3. Ibid., 54.
4. Ibid., 56.
5. Ibid., 30.
6. Ibid., 46.
7. Ibid., 55.
8. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 47.
9. George Gordon, Lord Byron, *The Complete Works of Lord Byron*, 715.
10. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 20.
11. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 40.
12. Ibid., 38.
13. Ibid., 102-3.
14. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 20.
15. Ibid., 17.
16. Ibid., 20.
17. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 36.
18. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 57.
19. Thomas à Kempis, *The Christian's Pattern, or, A Treatise of the Imitation of Jesus Christ*, 20.
20. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 44.
21. Ibid., 47.
22. Ibid.
23. Ibid., 20.
24. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 28.
25. Ibid., 53..
26. Ibid., 56.
27. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 44.

28. Ibid.
 29. Ibid.
 30. Ibid., 60.

۳۱. برای اطلاعات بیشتر درباره نحوه برگزاری دادگاه‌های نظامی، ن.ک:

John D. Byrn, *Crime and Punishment in the Royal Navy*; Markus Eder, *Crime and Punishment in the Royal Navy of the Seven Years' War, 1755-1763*; David Hannay, *Naval Courts Martial*; John M'Arthur, *Principles and Practice of Naval and Military Courts Martial*; Rodger, *Articles of War*; and Rodger, *The Wooden World*.

۳۲. چیپ و دیگر افسران نیروی دریایی ناظر دادگاه‌های نظامی دریانوردان بودند و پمبرتین و افسرانش بر محاکمه‌های تکاوران نظارت داشتند.

33. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 44.
 34. Quoted in Henry Baynham, *From the Lower Deck*, 63.
 35. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 44.
 36. Leech, *Thirty Years from Home*, 116.
 37. Quoted in H. G. Thursfield, ed., *Five Naval Journals, 1789-1817*, 256.
 38. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.
 39. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 67.
 40. Ibid., 68

[۱۳] اقدام قاطع



1. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 36-37.
2. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.
3. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 20.
4. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.
5. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 41.
6. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 19.
7. Ibid., 18.
8. Ibid., 19.

9. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.

[۱۴] از چشم مردم



1. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 40.
2. Ibid.
3. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 22.
4. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 42.
5. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 21.
6. Ibid., 22.
7. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 41.
8. Ibid., 42.
9. John Woodall, *The Surgions Mate*, 140.
10. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 23.
11. Woodall, *The Surgions Mate*, 2.
12. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 24.
13. Woodall, *The Surgions Mate*, 139.
14. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 25.
15. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 42.
16. Ibid., 41.
17. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 25.
18. Ibid.

[۱۵] کشتی نجات بخش



1. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, xxviii.
2. Ibid., 52.
3. Ibid., 20.

4. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 43-44.
۵. برای اطلاعات مربوط به ساخت این شناور بهره‌ زیادی از معلومات تخصصی برایان لیوری بردم، از مورخان برجسته نیروی دریایی و صاحب نظر حوزه کشتی‌سازی که صبورانه این فرایند را برایم شرح داد.
6. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 46.
7. *Ibid.*, 66.
8. Narborough, Tasman, Wood, and Martens, *An Account of Several Late Voyages and Discoveries to the South and North*, 116.
9. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, xxviii.
10. Narborough, Tasman, Wood, and Martens, *An Account of Several Late Voyages and Discoveries to the South and North*, 118.
11. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, xxviii.
12. Narborough, Tasman, Wood, and Martens, *An Account of Several Late Voyages and Discoveries to the South and North*, 119.
13. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 31.
14. *Ibid.*, 73.
15. *Ibid.*, 33.
۱۶. این مورد و نقل قول‌های بعدی این صحنه مأخوذ است از: *ibid.*, 36-40.
17. *Ibid.*, 48.
18. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas"*, 17.
19. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 45.

[۱۶] شورش‌های من



1. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 48.
2. *Ibid.*, 60.
3. Quoted in Elihu Rose, "The Anatomy of Mutiny," *Armed Forces & Society*, 561.
4. David Farr, *Major-General Thomas Harrison: Millenarianism, Fifth Monarchism and the English Revolution, 1616-1660*, 258.

5. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 61.

6. Ibid., 49.

7. Ibid.

8. Ibid., 67.

۹. این مورد و نقل قول‌های بعدی این صحنه مأخوذ است از: .ibid., 51-52.

10. Ibid., 56.

11. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744,

12. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 52.

13. Ibid.

14. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 111.

15. Ibid., 30.

۱۶. به گفته‌ی برایان لیوری، که از صاحب‌نظران حوزه‌ی کشتی‌سازی است، از این روش استفاده کرده‌اند.

17. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 23.

18. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 62.

۱۹. این مورد و نقل قول‌های بعدی این صحنه مأخوذ است از: .ibid., 63-64.

20. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 26.

21. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 60-61.

22. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 67.

23. Ibid., 66.

24. Ibid., 67.

25. Ibid., 74.

26. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.

27. Ibid.

۲۸. بالکلی می‌گوید هشت نفر بودند، اما تمام روایت‌های دیگر از جمله روایت چیپ، بایرن و کمبل این رقم را هفت نفر نوشته‌اند.

29. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 76-77.

30. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.

31. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 72.

[۱۷] انتخاب بایرن



1. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 59.
2. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 76.
3. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 28.
4. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 77.

[۱۸] بندر رحمت الهی



1. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 81.
2. Ibid., 84.
3. Ibid.
4. Ibid., 107.
5. Ibid., 84.
6. Ibid., 85.
7. Ibid., 97.
8. Ibid., 88.
9. Ibid., 87.
10. Narborough, Tasman, Wood, and Martens, *An Account of Several Late Voyages and Discoveries to the South and North*, 78.
11. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 89.
12. Francis Drake and Francis Fletcher, *The World Encompassed by Sir Francis Drake, Being His Next Voyage to That to Nombre de Dois*, 82.
13. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 90.
14. Ibid.
15. Ibid., 87.
16. Ibid., 86.
17. Ibid.
18. Ibid., 95.
19. Ibid., 93.

20. Ibid., 94-95.

21. Ibid., 96.

[۱۹] روح سرگردان



1. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 65.
2. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 31.
3. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.
4. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 102-3.
5. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 35.
6. Ibid., 37.
7. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 82.
8. Ibid., 83..
9. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 46.
10. Ibid., 45-46.
11. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 88.
12. Ibid., 90.
13. Ibid., 89.
14. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 48.
15. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 89.
16. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 47.
17. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 103.
18. George Gordon Byron, *The Complete Works of Lord Byron*, 623.

[۲۰] روز رهایی



1. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 98.
2. Ibid., 105.
3. Darwin and Amigoni, *The Voyage of the Beagle*, 230.
4. Quoted in Richard Hough, *The Blind Horn's Hate*, 149.
5. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 101.

6. Ibid., 106.
7. Ibid.
8. Ibid., 109.
9. Ibid.
10. Ibid., 112-13.
11. Thomas à Kempis, *The Christian's Pattern, or, A Treatise of the Imitation of Jesus Christ*, 33.
12. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 108.
13. Letter from Lieutenant Baynes to his brother, October 6, 1742, ERALS-DDGR/39/52.
14. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 120.
15. Ibid.
16. Ibid., 103.
17. Ibid., 120.
18. Ibid., 121.
19. Ibid., 120.
20. Ibid., 124.

[۲۱] انقلاب ادبی



1. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 137.
2. Ibid., 137-38.
3. Ibid., 138.
4. Ibid., 136.
5. Ibid., 127.
6. Ibid., xxix.
7. Ibid.
8. Ibid., xxix.

9. Ibid., 151.
10. Ibid., 72.
11. Ibid., 152.
12. Ibid., 153.
13. Ibid., 158.
14. Ibid., 151-52.
15. Ibid., xxiii-xxiv.
16. Ibid., 161.
17. Ibid., xxix.
18. Ibid., xxx.
19. Ibid., xxix.
20. Ibid., xxviii.
21. Ibid., xxxi.
22. Ibid., xxiii.
23. Ibid., 159.
24. Ibid., 172.
25. *The Universal Spectator*, August 25 and Sept. 1, 1744.
26. Arthur D. Howden Smith's introduction to Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, vi.

[۲۲] غنیمت



1. Captain Murray's report to Admiralty, July 10, 1741, TNA-ADM 1/2099.
۲. یکی از برادران ناخدای سیورن خوشحال بود که انسن کنار ناخدا مانده و از او دفاع کرده در برابر «غروندهای آن نازپروردگانی که در خانه می‌نشینند و، به دور از هر خطری، بابت رفتارهایی که نه درک می‌کنند و نه توان درکش را دارند به این و آن خرده می‌گیرند».
3. Leo Heaps, *Log of the Centurion: Based on the Original Papers of Captain Philip Saumarez on Board HMS Centurion, Lord Anson's Flagship During His Circumnavigation, 1740-44*, 175.

4. Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.
 5. *The Gentleman's Magazine*, June 1743.
 6. Letter from Anson to Lord Hardwicke, June 14, 1744, BL-ADD MSS.
 7. *The Universal Spectator*, Aug. 25 and Sept. 1, 1744.
 8. Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.
 9. Somerville, *Commodore Anson's Voyage into the South Seas and Around the World*, 183-84.
 10. *The Universal Spectator*, Aug. 25 and Sept. 1, 1744.
 11. Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.
۱۲. توصیف من از تعقیب و گریز گالئون و نبردی که درگرفت عمدتاً مأخوذ از چندین روایت و گزارش دست‌اول به قلم حاضران است. برای اطلاعات بیشتر، ن.ک:
- Anson's letters and dispatches; Heaps's *Log of the Centurion*; Keppel's *The Life of Augustus, Viscount Keppel, Admiral of the White, and First Lord of the Admiralty in 1782-3*, vol. 1; Millechamp's *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*; Thomas's *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas*; Walter's *A Voyage Round the World*; and Williams's *Documents Relating to Anson's Voyage Round the World*. My research also benefited from several excellent works of history, including Somerville's *Commodore Anson's Voyage into the South Seas and Around the World* and Williams's *The Prize of All the Oceans*.
13. Intelligence report sent to the governor of Manila, printed in Williams, ed., *Documents Relating to Anson's Voyage Round the World*, 207.
 14. Somerville, *Commodore Anson's Voyage into the South Seas and Around the World*, 217.
 15. Ibid.
 16. Williams, *The Prize of All the Oceans*, 161.
 17. Walter, *A Voyage Round the World*, 400.
 18. Ibid., 401.

19. Journal of Saumarez, printed in Williams, ed., *Documents Relating to Anson's Voyage Round the World*, 197.
20. Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.
21. Keppel, *The Life of Augustus, Viscount Keppel, Admiral of the White, and First Lord of the Admiralty in 1782-3*, vol. 1, 115.
22. Millechamp, *A Narrative of Commodore Anson's Voyage into the Great South Sea and Round the World*, NMM-JOD/36.
23. Thomas, *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas*, 289.
24. Quoted in Brian Lavery, *Anson's Navy: Building a Fleet for Empire, 1744-1763*, 102.
25. Thomas, *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas*, 282-83.
26. Juan de la Concepción, *Historia General de Philipinas*, excerpted in Williams, ed., *Documents Relating to Anson's Voyage Round the World*, 218.
27. Heaps, *Log of the Centurion*, 224..
28. *The Universal Spectator*, Aug. 25 and Sept. 1, 1744.
۲۹. ماه نوامبر ۱۷۳۹، در همان ابتدای جنگ، دریابد ادوارد ورزن و نیروهایش شهرک اسپانیایی پورتوبلو (در پانامای امروزی) را تسخیر کردند، اما بعد از این پیروزی سلسله‌ای از شکست‌های مفتضحانه آغاز شد.
30. *Daily Advertiser*, July 5, 1744.
۳۱. برای اطلاع از سهم تقریبی دریانوردان و افسران از جمله خود انسن از غنیمت، ن.ک.: Williams, *The Prize of All the Oceans*.
32. Rodger, *The Command of the Ocean: A Naval History of Britain, 1649-1815*, 239.
۳۳. این ترانه دربارهٔ انسن هم تسخیر گالئون به دست او را تجلیل می‌کند و هم غنیمت‌گیری ارزشمند دیگری را که چهار سال بعد رخ داد.
34. Firth, *Naval Songs and Ballads*, 196.

[۲۳] مبتذل‌نویسان خیابان گراب



1. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.
2. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 55.

3. Ibid., 63.
4. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 150-51.
5. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 58.
6. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 167.
7. Ibid., 158.
8. Ibid., 172.
9. Ibid., 169.
10. Ibid., 169-70.
11. Ibid., 176.
12. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 77.
13. Ibid., 70.
14. Ibid., 78.
15. Report from Cheap to Richard Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.
16. Carlyle, *Anecdotes and Characters of the Times*, 100.
17. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 214.
18. Ibid.
19. Ibid.
20. Report from Cheap to Lindsey, Feb. 26, 1744, JS.
21. Quoted in Layman, *The Wager Disaster*, 218.
22. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 262.
23. Defoe, *A Tour Through the Whole Island of Great Britain*, 135.
24. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, 263.
25. Ibid., 264..
26. Quoted in Layman, *The Wager Disaster*, 217.
27. Ibid., 216.
28. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 170.

Bob Clarke, *From Grub Street to Fleet Street: An Illustrated History of English Newspapers to 1899*; Robert Darnton, *The Literary Underground of the Old Regime*; Pat Rogers, *The Poet and the Publisher: The Case of Alexander Pope, Esq., of Twickenham versus Edmund Curll, Bookseller in Grub Street*; and Howard William Troyer, *Ned Ward of Grub Street: A Study of Sub-Literary London in the Eighteenth Century*.

30. *Caledonian Mercury*, February 6, 1744.

31. Carlyle, *Anecdotes and Characters of the Times*, 100.

32. Byron, *The Narrative of the Honourable John Byron*, x.

33. *Ibid.*, ix.

34. Janet Malcolm, *The Crime of Sheila McGough*, 3.

[۲۴] احضارشدگان



۱. این مورد و نقل قول‌های بعدی این صحنه مأخوذ است از:

Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 169-70.

۲. برای اطلاعات بیشتر دربارهٔ قانون نیروی دریایی و دادگاه نظامی، ن.ک:

Byrn, *Crime and Punishment in the Royal Navy*; Markus Eder, *Crime and Punishment in the Royal Navy of the Seven Years' War, 1755-1763*; David Hannay, *Naval Courts Martial*; John M'Arthur, *Principles and Practice of Naval and Military Courts Martial*; Rodger, *Articles of War*; and Rodger, *The Wooden World*.

3. Joseph Conrad, *Lord Jim*, 18.

۴. این مورد و دیگر نقل قول‌های مربوط به مقررات مأخوذ است از:

Rodger, *Articles of War*, 13-19.

5. Byrn, *Crime and Punishment in the Royal Navy*, 55.

۶. دربارهٔ این شورش آن قدر کتاب نوشته‌اند که می‌توان کتابخانه‌ای را با آن‌ها پر کرد. من به‌خصوص از روایت فوق‌العادهٔ کارولین الکساندر به نام باونتی: داستان واقعی شورش درکشتی باونتی (*The Bounty: The True Story of the Mutiny on the Bounty*) بهره گرفته‌ام. برای اطلاعات بیشتر، همچنین ن.ک:

Edward Christian and William Bligh, *The Bounty Mutiny*.

۷. از آخرین سخنان مرد اعدامی روایت‌های مختلفی هست.

8. Quoted in Christian and Bligh, *The Bounty Mutiny*, 128.

9. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 170.
۱۰. ناخدایان و دیگر افسرانی که محکوم به اعدام می‌شدند معمولاً بین طناب دار و شلیک گلوله حق انتخاب داشتند.
11. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 171.

[۲۵] دادگاه نظامی



1. Frederick Marryat, *Frank Mildmay, or, The Naval Officer*, 93.
2. *The Trial of the Honourable Admiral John Byng, at a Court Martial, As Taken by Mr. Charles Fearne, Judge-Advocate of His Majesty's Fleet*, 298.
3. Voltaire, and David Wootton, *Candide and Related Texts*, 59.
4. Cheap to Anson, Dec. 12, 1745, printed in Layman, *The Wager Disaster*, 217-18.
5. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 171.
۶. این مورد و دیگر شهادت‌های نقل شده از دادگاه نظامی مأخوذ هستند از TNA-ADM 1/5288.
۷. ایرانیک برای تأکید اضافه شده است.
8. Bulkeley and Cummins, *A Voyage to the South Seas*, 172-73.
9. Williams, *The Prize of All the Oceans*, 101.
۱۰. از مصاحبه‌ای که با دریابان لیمن داشتم.
11. Quoted in Gaudi, *The War of Jenkins' Ear*, 277.
12. *London Daily Post*, July 6, 1744.
۱۳. برای اطلاعات بیشتر درباره دلایل شروع جنگ، ن.ک: Chapman, *Disaster on the Spanish Main*; Gaudi, *The War of Jenkins' Ear*; and David Olusoga, *Black and British: A Forgotten History*.
14. Quoted in Justin McCarthy, *A History of the Four Georges and of William IV*, 185.
15. Olusoga, *Black and British*, 25.
16. Quoted in P. J. Marshall, *The Oxford History of the British Empire: The Eighteenth Century*, 5.
17. Quoted in Rose, "The Anatomy of Mutiny," *Armed Forces & Society*, 565.
18. Williams, *The Prize of All the Oceans*, 101.

[۲۶] روایتی که پیروز میدان شد



۱. رخداد غیرمنتظره دیگری هم پیش آمد؛ موریس و دو کشتی شکسته دیگر فردی را در کشتی کنار خود دیدند که انتظارش دیدنش را نداشتند: الکساندر کمبل ناآموز که چپ او را جا گذاشته بود اما حالا به انگلستان بازمی‌گشت.

2. Morris, *A Narrative of the Dangers and Distresses Which Befel Isaac Morris, and Seven More of the Crew, Belonging to the Wager Store-Ship, Which Attended Commodore Anson, in His Voyage to the South Sea*, 10.

3. Ibid.

4. Ibid., 27-28.

5. Ibid., 42.

6. Ibid.

7. Campbell, *The Sequel to Bulkeley and Cummins's "Voyage to the South Seas,"* 103.

8. Morris, *A Narrative of the Dangers and Distresses Which Befel Isaac Morris*, 45.

9. Jill Lepore, *These Truths: A History of the United States*, 55.

10. Morris, *A Narrative of the Dangers and Distresses Which Befel Isaac Morris*, 47.

11. Ibid., 37.

12. Thomas, *A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas, and Round the Globe, in His Majesty's Ship the Centurion, Under the Command of Commodore George Anson*, 10.

13. Philips, *An Authentic Journal of the Late Expedition Under the Command of Commodore Anson*, ii.

کسی به نام جان فیلیپس در کشتی سنتوریون حضور نداشته، اما این روایت ظاهراً برپایه رویدادنامه یکی از افسران است.

14. Walter, *A Voyage Round the World*, 155.

15. Ibid., 158.

16. Ibid., 156.

17. Ibid., 444.

۱۸. برای اطلاعات بیشتر درباره این راز که نویسنده کتاب سفر جرج انسن به دور دنیا چه کسی است، ن.ک:

Barrow's *The Life of Lord George Anson* and Williams's *The Prize of All the Oceans*.

۱۹. بارو، نویسنده زندگی‌نامه آنسن، به این نتیجه رسیده است که والتر «اسکلت اولیه و خشک و خالی را ترسیم کرد» و رایینز «بر آن گوشت و ماهیچه پوشاند و، با گرمای خیال خود ... خون را در رگ‌های اثر به جریان انداخت».

20. Quoted in Lavery, *Anson's Navy*, 14.

21. Letter from Anson to Duke of Newcastle, June 14, 1744, TNA-SP 42/88.

22. Walter, *A Voyage Round the World*, 2.

23. Ibid., 218.

24. Ibid., 342.

25. Ibid., 174.

26. Barrow, *The Life of Lord George Anson*, iii.

27. Quoted in Mahon, *History of England*, vol. 3, 33.

28. James Cook, *Captain Cook's Journal During His First Voyage Round the World Made in H.M. Bark Endeavour, 1768-1771*, 48.

29. Glyndwr Williams's introduction to his edited version of *A Voyage Round the World*, ix.

30. Thomas Carlyle, *Complete Works of Thomas Carlyle*, vol. 3, 491.

31. Bernard Smith, *Imagining the Pacific: In the Wake of the Cook Voyages*, 52.

پس‌گفتار



1. Letter from Cheap to Admiralty, January 13, 1747, printed in Layman, *The Wager Disaster*, 253-55.

2. *Derby Mercury*, July 24, 1752.

۳. یکی از تصنیف‌ها درباره جان بایرن به این شرح بود:

شجاع بود، این را حاشا نیست،

ولی بخت یار ناخدا نیست؛

مادران داد می‌زنند «واویلا!

پسرم رفت با جک بدآب و هوا!»

4. John Charnock, *Biographia Navalis, or, Impartial Memoirs of the Lives and Characters of Officers of the Navy of Great Britain, from the Year 1660 to the Present Time*, 439.
5. Byron, *The Complete Works of Lord Byron*, 41.
6. Carlyle, *Anecdotes and Characters of the Times*, 100.
7. Quoted in Emily Brand, *The Fall of the House of Byron*, 112.
8. Byron, *The Complete Works of Lord Byron*, 720.
9. Byron, *The Collected Poems of Lord Byron*, 89.
10. Barrow, *The Life of Lord George Anson*, 419.

۱۱. از آن شیرهیچ نماند مگر تکه‌ای از پایش که آن را نیز یکی از نوادگان انسن نجات داد.

۱۲. توصیف جزیره برپایه دیداری است که از آنجا داشتم.

۱۳. بقایای تنه، که بخش‌هایی از آن را در سفر به جزیره دیدم، ابتدا در سال ۲۰۰۶ به دست گروهی کشف شد که انجمن کاوش علمی با حمایت نیروی دریایی شیلی تشکیل داده بود. برای اطلاعات بیشتر درباره یافته‌های این گروه، ن.ک:

“The Quest for HMS *Wager* Chile Expedition 2006,”

که انجمن کاوش علمی منتشرش کرد؛ و

“The Findings of the *Wager*, 2006,” by Major Chris Holt

اثر یکی از اعضای گروه اعزامی که در کتاب فاجعه ویجر (*The Wager Disaster*) اثر لیمن منتشر شده است.

نمایه



اسپانیا ۱۶، ۲۲، ۲۵-۲۷، ۴۹، ۶۰، ۶۵، ۶۸، ۷۷،	۱
۱۴۵، ۲۳۰، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۵، ۲۳۹، ۲۴۷،	آدم‌خواری ۱۷، ۱۳۲، ۱۸۱، ۲۷۶
۲۴۸، ۲۶۵، ۲۶۸، ۲۸۲	آرژانتین ۸۰، ۲۱۳
اسپیدول ۱۶۱، ۱۸۲، ۱۸۴، ۱۸۷، ۱۹۳، ۱۹۵-۲۰۰،	آرسنیک ۹۳
۲۰۲، ۲۱۱، ۲۱۵، ۲۱۷، ۲۶۷	آزمایش گرسنگی مینه‌سوتا ۱۳۱
استورت، جیمز ۱۹۸، ۱۹۹	آسیا ۲۳۰
استورت، سِر جیمز ۲۶۰	آفریقا ۵۲
اسکاتلند ۲۷۵، ۳۰۲	آلباتروس ۸۵
اسکادران انسن ۲۶، ۲۸، ۳۵، ۳۶، ۳۸، ۲۱۳،	آلن، جرج ۲۳۴، ۲۳۸
۲۴۷، ۲۶۸، ۳۳۴، ۳۴۰، ۳۴۵	آمریکا ۲۵-۲۷، ۵۹، ۷۶، ۲۶۹، ۲۷۶، ۳۳۲
اسکوربوت ۹۱-۹۳، ۹۵، ۱۰۲، ۱۰۷، ۲۱۶، ۲۳۰،	آمریکای جنوبی ۱۶، ۲۵، ۲۶، ۵۳، ۶۷، ۸۲، ۹۹،
۲۴۷، ۳۴۴، ۳۴۵	۱۷۰، ۲۱۵، ۲۶۴، ۳۳۱
اسلاپ ۴۳	آنا ۳۷، ۶۶، ۸۴، ۹۶، ۲۲۹، ۳۴۰
اسمولت، تویاس ۶۵	آند ۸۲، ۸۳، ۱۳۰، ۲۱۲
اسمیت، تامس ۱۵۴، ۲۰۷، ۳۰۵	ابریشم ۲۶، ۳۲، ۴۳، ۴۹، ۱۲۳
اسوه مسیحیان؛ یارساله‌ای درباب تقلید از عیسی	ایبا ۱۲۹
مسیح ۵۸، ۱۳۷، ۱۵۳، ۱۷۰، ۱۸۴، ۲۱۵	اتریک، هنری ۶۴، ۶۵، ۹۲، ۹۳، ۲۸۲
آسینتو ۲۶۵	احشام ۲۳۵
اصول جنگ ۱۳۲، ۱۳۴، ۱۵۵، ۲۴۸، ۲۵۴،	ادبیات دریایی ۹۵
۲۵۵، ۲۵۹	ادویه ۲۶
اقیانوس اطلس ۲۵، ۳۸، ۵۲، ۱۷۰، ۲۰۰، ۲۱۱-۲۱۳	ارل شفتسبری ۶۱

۹۹-۱۰۵، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۳، ۱۱۸-۱۲۰، ۱۲۳، ۱۲۷-۱۲۹،
 ۱۳۳-۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۴، ۱۴۶-۱۵۵، ۱۶۳-۱۸۷،
 ۱۹۲-۲۰۲، ۲۱۱-۲۱۷، ۲۲۱-۲۲۸، ۲۴۶، ۲۴۹-۲۵۱،
 ۲۵۳-۲۵۵، ۲۵۷، ۲۶۰-۲۶۳، ۲۶۷، ۲۷۹،
 ۲۸۱، ۳۲۹، ۳۴۹، ۳۵۲، ۳۵۹

بانوی کوبادونگا؛ نیزن.ک: کوبادونگا ۲۳۴

بایرن، ایزابلا ۱۸۲، ۲۴۹
 بایرن، جان ۳۹-۴۴، ۴۶-۵۲، ۵۴، ۵۹، ۶۱، ۶۶،
 ۶۸، ۷۵، ۸۲، ۸۶، ۸۷، ۸۹-۹۷، ۹۹، ۱۰۹،
 ۱۱۰، ۱۱۲-۱۱۴، ۱۱۸، ۱۲۰-۱۲۲، ۱۲۵-۱۳۰، ۱۳۳،
 ۱۳۵-۱۵۲، ۱۵۴، ۱۵۷، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۳،
 ۱۶۴، ۱۶۶، ۱۶۸-۱۷۰، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۵، ۱۷۶،
 ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۴، ۱۸۶، ۱۹۱-۱۹۴، ۲۰۳-۲۰۸،
 ۲۴۳-۲۴۹، ۲۵۱، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۶۲، ۲۷۶،
 ۲۷۷، ۲۷۹، ۲۸۱، ۲۸۳، ۳۳۵، ۳۳۷، ۳۵۲،
 ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۷۰

بایرن، جرج انسن ۲۷۷

بایرن، لرد ۴۱، ۹۵، ۱۱۴، ۱۵۱، ۲۰۸، ۲۷۷

بایرن، ویلیام ۴۱

برج لندن ۳۵، ۱۷۹

برزیل ۱۵-۱۷، ۵۲، ۶۸، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۴، ۱۷۷، ۱۷۹،
 ۱۸۴، ۲۰۱، ۲۱۳، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۵۳، ۲۸۹

برک، ادموند ۲۶۶

بلم ۱۳۶، ۱۴۱-۱۴۸، ۲۴۳-۲۴۵، ۲۹۴

بندر آرزو ۲۱۳

بندر قحطی ۷۸، ۲۱۲

بوئنوس آیرس ۲۶۸، ۲۷۰

بیتمن، جرج ۲۰۱

بیماری ۳۳، ۳۵، ۳۶، ۶۳-۶۸، ۹۱-۹۴، ۱۰۲،
 ۱۴۵، ۳۴۰، ۳۴۴، ۳۴۵

بینز، آدام ۴۵، ۱۷۹

بینز، رابرت ۴۵، ۸۶، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۳، ۱۲۰، ۱۳۳، ۱۵۳،
 ۱۶۰، ۱۷۳-۱۷۶، ۱۷۸-۱۸۰، ۱۸۳، ۱۹۳-۱۹۷،
 ۱۹۹-۲۰۲، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۲۲-۲۲۴، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۶۱،
 ۲۸۲، ۳۳۶

اقیانوس آرام ۲۶، ۷۶، ۸۰، ۸۲، ۸۵، ۹۵، ۱۰۸،
 ۱۷۰، ۱۷۱، ۲۰۰، ۲۰۵، ۲۱۲، ۲۲۸، ۲۳۰-۲۳۲،
 ۲۴۵، ۲۴۷، ۲۵۶

الکساندر ششم، پاپ ۶۸

الیوت، والتر ۹۲، ۱۱۲، ۱۲۱، ۱۳۴، ۱۶۵، ۲۴۳،
 ۲۴۴، ۲۸۲

انسن، جرج ۲۲-۲۴، ۲۶، ۲۸، ۲۹، ۳۲-۳۸، ۴۱، ۴۹،
 ۵۲-۵۴، ۵۷، ۵۹-۶۲، ۶۴-۷۱، ۷۶، ۸۱-۸۵،
 ۹۲، ۹۳، ۱۰۱-۱۰۵، ۱۰۷-۱۰۹، ۱۱۷، ۱۲۰، ۱۲۷، ۱۳۹،
 ۱۴۴، ۱۶۰، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۴، ۱۸۳، ۱۹۸، ۲۰۳، ۲۱۳،
 ۲۲۸-۲۴۱، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۵۲، ۲۵۵، ۲۶۰، ۲۶۱،
 ۲۶۴، ۲۶۸، ۲۷۱-۲۷۳، ۲۷۵، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۹۶،
 ۳۰۶، ۳۰۸، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۳۴، ۳۳۷، ۳۴۰، ۳۴۲، ۳۴۵،
 ۳۴۷، ۳۶۳، ۳۶۵

انگلستان ۱۶، ۱۷، ۲۷، ۳۱، ۳۸، ۴۱، ۴۷، ۵۲،
 ۵۳، ۵۹، ۶۳، ۶۶، ۶۸، ۶۹، ۷۸، ۷۹، ۸۱،
 ۸۵، ۹۴، ۱۰۴، ۱۱۳، ۱۲۱، ۱۴۴، ۱۵۵، ۱۵۶،
 ۱۶۱، ۱۷۱، ۱۷۳، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۲، ۱۸۶،
 ۱۸۷، ۱۹۲، ۱۹۸، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۶، ۲۲۷،
 ۲۳۰، ۲۳۲، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۳، ۲۴۶-۲۴۸،
 ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۶، ۲۷۰-۲۷۲، ۲۷۵، ۲۷۷،
 ۳۰۷، ۳۳۵، ۳۶۹

اوبراین، پاتریک ۱۷، ۲۷۸

اورم، ویلیام ۱۶۸، ۱۹۸، ۲۱۷، ۲۸۲

اورینا ۲۶۹، ۲۷۰

اولوسوگا، دیوید ۲۶۶

اووید ۴۷

اینداستری ۳۷، ۶۶، ۶۷، ۳۴۰

ب

باکلان‌ها ۱۴۴

بالادکلی‌ها ۴۵، ۵۶، ۸۶، ۱۰۰، ۱۰۱

بالپاریسو ۲۴۷

بالدیپیا ۱۰۷

بالکلی، جان ۵۷-۵۹، ۶۰-۶۴، ۶۶-۷۱، ۷۵، ۸۶،

تَردو ناوالیس ۲۸	بیگل ۲۷۳
تریاک ۱۱۲، ۱۱۷، ۱۲۱	بینگ، جان ۲۶۰
تکاوران ۳۶، ۴۶، ۵۵، ۵۶، ۱۲۱، ۱۳۸، ۱۵۲-۱۵۴، ۱۵۶	
۲۰۸، ۲۰۷، ۲۰۲، ۱۷۹، ۱۷۶، ۱۷۳، ۱۵۹، ۲۱۴	پ
۳۵۶، ۳۳۴، ۲۸۲، ۲۸۱، ۲۵۹، ۲۱۴	پاتاگونیا ۱۶، ۸۳، ۸۴، ۱۰۸، ۱۱۱، ۱۲۸، ۱۳۹،
تندبادهای یخچالی ۲۱۳	۱۴۲، ۱۴۵، ۱۷۰، ۱۷۳، ۲۲۷، ۲۴۳، ۲۶۷،
تَیلر ۳۵	۲۶۸، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۹۸، ۳۰۰، ۳۰۶، ۳۴۲،
تَنگابَه نَخست ۲۱۳	۳۵۱
تَنگَه لومر ۸۴، ۹۰	پاناما ۷۷
تَنگَه ماژلان ۸۲، ۱۴۲، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۳، ۱۷۵، ۱۷۹،	پرتغال ۶۸، ۲۲۳
۱۹۵، ۱۹۹، ۲۰۲، ۲۱۱، ۲۲۷، ۲۹۸، ۳۳۱، ۳۴۲،	پرل ۵۳، ۶۹-۷۱، ۸۴، ۹۹، ۲۸۲، ۳۴۰،
توپخانه ۲۸، ۲۳۵	پرندگان ۸۴، ۱۲۹، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۴۱، ۱۴۴، ۲۷۹،
توتیای دریایی ۱۴۲، ۱۴۷	پرو ۲۵، ۲۳۰
توکان ۶۸	پشم ۲۶۵
تِیزا دلفونگو ۸۳، ۱۴۴	پلاستو، پیتر ۱۲۱، ۱۳۸، ۱۸۰، ۲۸۱،
تیفوس ۳۳، ۶۳، ۶۴، ۳۳۳، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱،	پمبرتن، رابرت ۴۶، ۱۲۱، ۱۳۸، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۹،
	۱۷۳، ۱۷۶، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۲۸۱، ۲۸۲، ۳۵۶،
ج	پنگوئن ۱۷۱
جان، کمبل ۳۴	پورتسیت ۱۶، ۲۲، ۲۹، ۳۰، ۳۲، ۳۳، ۳۶، ۳۷،
جانسن، ساموئل ۲۳، ۴۲	۵۹، ۲۲۳، ۲۵۲، ۲۵۴، ۲۶۰، ۲۶۷،
جانسن، هنری ۲۴	پیسس، ساموئل ۲۹، ۳۵، ۴۲
جراح ۴۵، ۶۳، ۶۷، ۸۵، ۹۲، ۹۳، ۱۱۱، ۱۱۲،	پیچاندن کشتی ۳۴۸
۱۱۷، ۱۱۸، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۳۴، ۱۳۸، ۱۶۴، ۱۶۵،	پیسازو، دُن خوسه ۲۶، ۲۴۷، ۲۶۸، ۲۸۲،
۱۷۳، ۱۸۶، ۱۹۳، ۲۰۳، ۲۳۴، ۲۳۹، ۲۴۳،	پیه نهنگ ۳۲، ۱۴۲
۲۸۲، ۳۳۳	
جرج دوم، پادشاه انگلستان ۲۰۶	ت
جزایر خَوآن فرناندِس ۹۵	تامس، پَسکو ۶۴، ۶۸، ۶۹، ۲۳۷، ۲۷۱، ۲۸۱،
جزیره اِستادوس ۸۴	تب زرد ۲۴، ۲۶۴، ۳۴۱،
جزیره بایرن ۲۷۹	«تب کشتی»؛ نیز ن.ک: تیفوس ۳۳
جزیره سامار ۲۳۲، ۲۳۳	تجارت ۲۶، ۲۷، ۳۰، ۴۴، ۲۶۵، ۲۷۳،
جزیره شیلونه ۱۶۹، ۲۰۵، ۲۴۴، ۲۴۵، ۳۰۲،	تجارت برده ۲۵، ۴۴
جزیره فلاکت ۷۸، ۱۹۹	تدفین دریایی ۹۵
جزیره کراسلت ۲۷۸	تراپل ۳۷، ۵۳، ۵۴، ۶۱، ۶۲، ۶۹، ۸۰، ۸۱، ۸۴،
جزیره ویجر ۱۰-۱۲، ۱۳۲، ۱۳۹، ۱۵۵، ۱۷۰، ۱۷۱،	۹۲، ۹۴، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۸۲، ۳۳۴، ۳۴۰،
۱۸۵، ۱۹۲، ۱۹۹، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۱۲،	ترخیص به علت مرگ (D.D) ۹۴، ۹۵،

خلیج تکاوران ۲۰۸	۲۲۱-۲۲۳، ۲۴۳، ۲۴۶، ۲۴۸، ۲۶۶، ۲۷۷،
خلیج چیب ۱۹۲، ۱۸۷، ۱۳۹	۲۷۹، ۲۹۰، ۲۹۲، ۲۹۹، ۳۰۲، ۳۰۶
خلیج درد ۲۰۵، ۱۱۳، ۱۱۱	جزیره هابز ۲۷۸
خوارج ۱۵۱، ۱۵۷، ۱۶۸، ۱۷۵، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۹۳،	جزیره هرتفورد ۲۷۸
۱۹۸، ۲۰۳	جلبک دریایی ۱۰۹، ۱۳۵، ۱۸۴، ۲۰۳، ۲۰۵، ۲۹۲
خیانت ۱۷، ۸۱، ۱۷۲، ۱۹۴، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۵۱،	جنکینز، رابرت ۲۵، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۸۲
د	جنگ جانشین در اتریش ۲۶۶، ۲۷۷
داتی، تامس ۸۱	جنگ جهانی اول ۲۶۶
دادگاه نظامی ۱۳، ۱۷، ۵۳، ۱۱۷، ۱۵۵، ۱۷۸، ۲۲۳،	جنگ گوش جنکینز ۲۵، ۴۹، ۱۷۶، ۲۱۷، ۲۴۰،
۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۶۴، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۷۱،	۲۴۸، ۲۶۴، ۲۷۷
۲۷۵، ۲۷۶، ۳۰۶، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۶۷، ۳۶۸	جنگ‌های ناپلئونی ۲۷۸
دارو دسته‌های نیروگیری ۳۴، ۳۵	جونز، جان ۱۱۳، ۱۱۸، ۱۲۱، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۸۶، ۳۴۹
داروین، چارلز ۱۷، ۲۱۲، ۲۷۳، ۳۵۱، ۳۵۲	
داک، جان ۴۴، ۱۲۱، ۱۳۸، ۱۷۳، ۱۸۶، ۱۹۴،	
۲۱۴، ۲۱۵، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۸۱	
دثفورد ۳۰، ۳۱	
درآیدن، جان ۱۲۸	
دریانوردان سیاه‌پوست ۳۳۶	
دریای جنوبی چین ۲۳۱	
دریای کارائیب ۲۵، ۳۱، ۵۴	
دریک، سِر فرانسیس ۴۲، ۸۱، ۲۰۰	
دزدان دریایی ۲۴، ۱۰۰	
دفو، دنیل ۶۰، ۹۶، ۲۴۸	
دکل اصلی ۳۸، ۵۰، ۱۰۳، ۱۲۶، ۱۹۷، ۲۳۹، ۳۳۷،	
دکل پاشنه ۵۰، ۱۰۹، ۲۳۷	
دلفین‌ها ۱۴۳	
دماغه اسپیریتو سانتو ۲۳۳	
دماغه روح‌القدس ۸۲	
دماغه فزوارد ۲۱۲	
دماغه هورن ۱۶، ۲۶، ۲۷، ۳۲، ۵۳، ۶۰، ۶۶،	
۶۸، ۶۹، ۷۶، ۷۷، ۸۰، ۸۴، ۹۶، ۱۰۵، ۱۰۸،	
۱۴۳، ۱۷۰، ۱۷۱، ۲۱۳، ۲۲۹، ۲۳۲، ۲۴۷، ۲۴۸،	
۲۸۸، ۳۰۵، ۳۳۱، ۳۴۲	
دماغه یازده‌هزار باکره ۸۲، ۲۱۳	
دنباله سفر بالکلی و کامینز به دریا‌های جنوب ۲۵۱	
	ج
	چارک ۴۷
	چیب، جیمز ۲۴
	چیب، دیوید ۲۱-۲۴، ۲۶-۳۸، ۵۴، ۶۲، ۶۳، ۷۱،
	۷۵، ۷۶، ۷۸-۸۷، ۹۲، ۹۵، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۳، ۱۰۴،
	۱۰۷-۱۱۲، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۲۰-۱۲۳، ۱۲۵، ۱۲۷، ۱۲۸،
	۱۳۱-۱۳۶، ۱۳۸-۱۴۰، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۸، ۱۴۹،
	۱۵۱-۱۵۷، ۱۵۹-۱۶۱، ۱۶۳-۱۶۵، ۱۶۷-۱۷۰،
	۱۷۲-۱۸۷، ۱۹۱-۱۹۴، ۲۰۱-۲۰۸، ۲۱۷، ۲۲۱-۲۲۵،
	۲۴۳-۲۵۵، ۲۶۰-۲۶۳، ۲۶۶، ۲۷۱، ۲۷۵-۲۷۸،
	۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۴، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۵۶، ۳۶۹،
	چیب، هنری ۳۳، ۹۵
	چین ۲۲۹، ۲۳۱، ۲۷۲
	ح
	حشرات ۱۶، ۱۴۴، ۳۴۱
	حلزون ۱۴۲، ۱۵۰، ۱۵۶، ۱۸۱، ۱۹۷
	حلیمی ۴۵
	خ
	خاره‌چسب ۱۴۳، ۲۴۴
	خط استوا ۷۷، ۷۸

- دوور ۲۴۱، ۲۴۸
 دیلی پست لندن ۳۸
- ر
 رایبِنز، بنجامین ۲۷۲
 رایبِنسن کروزو ۹۶، ۹۷، ۱۳۵، ۱۳۹
 راجر، نیکلاس اندرو مارتین ۵۹، ۲۴۱، ۳۰۷
 راسته فاسدها ۲۸
 رالی، سِر والتر ۲۷
 روایت جان بایرن معزز ... ۲۷۶
 روایت‌های کشتی شکستگان ۲۴۴، ۳۴۹
 روایتی تأثیرگذار از سفر نامیومون و فاجعه کشتی
 سلطنتی ویجر ۲۵۱
 رود آمازون ۷۶
 روزنگار واقعی و بی غرض سفری به دریا‌های
 جنوب و دور دنیا با کشتی سلطنتی سنتوریون
 تحت فرماندهی دریادار جرج انسن ۲۷۱
 روسو، ژان ژاک ۱۷، ۲۷۳
 روشنگری ۱۷، ۲۶۰
 رویدادنامه ۶۰، ۶۱، ۲۷۱، ۳۰۶، ۳۳۰
 ریچموند، تامس ۲۳۸، ۲۷۸
 رینولدز، جاشوا ۵۹
 ریو دو ژانیرو ۲۱۷
 ریو گراند ۲۱۳، ۲۱۶
- ز
 زبان رمزی ۲۶
 زمان سنخ ۸۰
 زمین لرزه ۸۴
 زنگ‌ها ۴۸، ۸۳
- س
 ساحل ناشناخته ۲۷۸
 سامارز، فیلیپ ۶۸، ۸۱، ۹۳، ۲۳۰، ۲۳۳، ۲۳۶
 شب‌کوری ۹۳، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۸۲، ۳۴۴
- ساعت شنی ۴۸
 سانتیاگو ۲۴۷
 ساندرز، چارلز ۲۶۰
 سرخ‌پوستان ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۷۴
 سرمازدگی ۹۰
 سرملوان ۴۰، ۴۴، ۴۸، ۵۱، ۵۹، ۶۶، ۱۰۰، ۱۱۹،
 ۱۲۳، ۱۳۵، ۱۵۱، ۱۶۰، ۱۸۴، ۱۸۶، ۱۹۸، ۲۱۴
 ۲۵۴، ۲۶۲، ۲۸۲
 سفر به دریا‌های جنوب در سال‌های ۱۷۴۰ و
 ۱۷۴۱ ۲۲۷
 سفری دریایی دور دنیا (راجر وودز) ۹۶
 سفر جرج انسن به دور دنیا در سال‌های ۱۷۴۰ تا
 ۱۷۴۴ ۲۷۱
 سکان بان ۴۵
 سکان داران ۸۶
 سگ‌ها ۱۴۵، ۱۴۸
 سِلِکِرک، الکساندر ۹۶
 سمور آبی ۱۴۲
 سن خولیان ۸۰، ۸۱
 سنت کاترین ۹۳، ۲۸۹
 سنتوریون ۲۱-۲۳، ۲۶-۳۰، ۳۲-۳۵، ۳۷، ۳۸،
 ۴۶، ۵۹، ۶۴، ۶۷، ۷۹، ۸۴، ۸۵، ۹۲، ۹۴،
 ۹۵، ۱۰۰-۱۰۵، ۱۹۸، ۲۲۹-۲۳۸، ۲۴۰، ۲۶۰
 ۲۷۱-۲۷۳، ۲۷۸، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۴، ۲۸۸،
 ۲۸۹، ۲۹۵، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۴۰، ۳۴۷، ۳۶۹
 سندرم تغذیه مجدد ۲۱۴
 سوبل، داوا ۷۸
 سورن ۲۷، ۳۵، ۵۲، ۹۴، ۹۹، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۸،
 ۲۲۹، ۲۶۰، ۳۴۰، ۳۶۳
 سوسک‌های نحس ۲۹
 سوئیفت، جاناتان ۴۷
- ش
 شاهزاده و شاه‌دُخت ولز ۲۴۱
 شب‌کوری ۹۳

شپش ۳۳، ۶۳	ق
شکر ۲۵، ۳۱، ۲۶۵	قارچ ۲۹، ۹۰
شلاق زنی ۱۵۶، ۲۶۴	قانتقاریا ۱۶۵
شلووک، جرج ۱۶۱	قانون طول جغرافیایی ۷۹
شورش ۷۶، ۸۱، ۱۳۴، ۱۶۰، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۳، ۱۸۴، ۲۲۱، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۵۱، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۹، ۲۷۰، ۳۶۷	قایق‌های ترابری ۱۱۸، ۱۳۴، ۱۵۱، ۱۵۷، ۲۵۵، ۳۴۹
شیر دریایی ۸۲، ۱۴۳، ۳۵۳	قمار ۳۱، ۴۹، ۲۳۲
شیلی ۱۶، ۸۴، ۹۵، ۱۰۷-۱۰۹، ۱۲۸، ۱۴۲، ۱۷۰، ۳۷۱، ۳۵۳، ۳۰۱، ۲۵۱، ۲۴۸، ۲۴۷، ۲۴۵، ۲۱۶	قیر ۳۳، ۳۴، ۴۳، ۴۷، ۵۷، ۵۹، ۲۳۸
ص	ک
صدف خوراکی ۱۴۲، ۱۵۶	کارتاخنا ۲۵
	کارولینای جنوبی ۲۷۷
	کامینز، جان ۸۶، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۲، ۱۲۱، ۱۲۷، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۵۳، ۱۶۵، ۱۶۷-۱۶۹، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۹۷، ۲۰۱، ۲۱۵، ۲۲۲-۲۲۷، ۲۵۱، ۲۵۴، ۲۶۱، ۲۸۲، ۳۲۹، ۳۴۸، ۳۴۹
ط	کانال چیپ ۲۷۹
طول جغرافیایی ۷۸، ۷۹، ۲۱۵، ۲۲۷، ۳۴۲	کانال مانش ۲۲، ۳۸
	کانتون ۲۳۱
ع	کیل، آگوستوس ۲۸، ۵۹، ۹۵، ۱۰۳، ۲۶۰، ۲۸۱، ۳۳۳، ۳۴۷
عرض جغرافیایی ۷۸، ۲۱۱، ۲۱۵، ۲۲۷	کاوکارها ۱۴۲-۱۵۰
غ	کتاب مقدس ۱۲۷
غذا (خوراک) ۴۸، ۹۴، ۱۲۶، ۱۲۸، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۹-۱۵۲، ۱۵۷، ۱۸۴، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۱، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۸، ۲۱۲، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۴۴، ۲۴۷، ۳۳۷	کراست، رولند ۱۵۴، ۱۵۶
غرق شدن ویجر ۲۸۹	کرجی بزرگ ۷۰، ۱۱۹، ۱۶۷-۱۷۰، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۴، ۱۸۶، ۱۹۶، ۲۰۳، ۲۵۳
	کشتی باونتی ۲۵۶، ۳۶۷
	کشتی پرینس جرج ۲۵۴، ۲۵۷، ۲۵۹
	کشتی ویجر ۹، ۱۶، ۳۰، ۴۶، ۱۱۳، ۲۲۵
	کشتی‌سازی ۲۲، ۳۰، ۳۱، ۳۰۱، ۳۰۷، ۳۵۸
	ک
فراری‌ها ۱۹۲، ۲۴۴، ۳۳۴	کشتی شکستگان ۱۶، ۱۱۵، ۱۲۰-۱۲۲، ۱۲۶، ۱۲۹، ۱۳۱، ۱۳۴-۱۳۹، ۱۴۱، ۱۴۵-۱۴۸، ۱۵۳، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۶۴، ۱۶۶، ۱۶۹-۱۷۱، ۱۷۹، ۱۸۱-۱۸۳، ۱۹۸، ۲۰۴، ۲۰۶، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۲، ۲۱۴-۲۱۷، ۲۲۱، ۲۴۴-۲۴۷، ۲۵۱، ۲۵۵، ۲۶۲، ۲۶۸، ۲۷۲
فرانسه ۲۶۶	
فُک ۱۴۲-۱۴۴، ۲۰۶، ۲۰۸، ۲۱۳، ۲۱۵	
فیفس، ریچارد ۱۳۶، ۱۹۸، ۱۹۹	
فیلیپین ۲۶، ۲۳۲، ۳۴۲	

گ	۲۷۶، ۲۷۸-۲۹۰، ۲۹۲، ۲۹۵، ۲۹۸، ۳۰۰، ۳۰۲
گاليله ۷۹	۳۰۶، ۳۴۹
گاوها ۲۹	کلاړک، تامس ۴۴، ۴۵، ۱۰۹، ۱۲۱، ۱۳۸، ۱۷۲
گذرگاه دريک ۷۶، ۹۵-۹۷، ۱۰۴، ۱۷۰، ۱۷۱	۱۷۳، ۱۸۶، ۲۱۶، ۲۸۱
۳۴۲	کلمب، کریستف ۲۸، ۶۸
گروه‌های دیده‌بانی ۵۸	کمبل، الکساندر ۵۴، ۹۴، ۹۵، ۱۰۸، ۱۱۲، ۱۱۸
گرینویچ، انگلستان ۳۰۲	۱۲۰-۱۲۳، ۱۳۳-۱۳۵، ۱۳۸، ۱۴۱، ۱۴۴-۱۴۶
گلاستر ۲۷، ۳۰، ۳۱، ۳۵، ۵۳، ۶۹، ۹۴، ۱۰۳	۱۵۱، ۱۵۲، ۱۶۵، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۸۴، ۱۸۶، ۱۹۲
۳۴۰، ۲۸۲، ۲۳۰، ۲۲۹، ۱۰۴	۱۹۳، ۱۹۴، ۲۰۳-۲۰۴، ۲۴۴، ۲۴۶، ۲۴۸، ۲۵۱
گواناکو ۲۱۲	۲۸۲، ۳۵۹، ۳۶۹
گوسفند ۱۴۶، ۱۵۰، ۲۱۲، ۲۳۰، ۲۴۶، ۳۴۵	کمبل، جان ۳۴
ل	کمبود ویتامین ۹۳، ۱۱۰
لاشخور ۳۵۳	کمپانی هند شرقی ۳۰
لندن مگزین ۲۲۷	کمپانی بریتانیایی دریای جنوب ۲۶۵
لایمی ۹۳	کنراد، جوزف ۷۶، ۲۵۴
لندن ۳۴-۳۶، ۳۸، ۴۲، ۴۴، ۱۷۹، ۲۱۵، ۲۲۵	کوبادونگا ۲۳۴-۲۳۶، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۶۰
۲۷۸، ۲۵۳، ۲۵۱-۲۴۸، ۲۴۱، ۲۴۰، ۲۲۶	کوپر، ویلیام ۱۰۱
لیمن، سی.اچ ۳۰۷، ۳۰۱، ۲۶۳	کوزنز، هنری ۱۶۰-۱۶۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۵، ۲۲۴
لیموترش ۹۳	۲۵۵، ۲۷۲، ۲۷۶، ۲۸۲
م	کوک، جیمز ۲۷۳، ۲۷۷
ماجرای رودریک رندوم ۶۵	کولریج، ساموئل تیلور ۸۵
مادیرا ۵۲، ۵۴، ۶۱، ۶۸، ۲۷۵	کِلدونین مرکوری ۲۵۰
مارتین ۵۹، ۲۴۱، ۲۴۳-۲۴۶، ۲۹۳، ۳۰۷	کوه انسن ۱۳۹، ۲۷۹
۳۵۳، ۳۴۷	کوه فلاکت ۱۳۹، ۱۴۱، ۱۴۹، ۱۵۱، ۱۶۱، ۱۸۲
ماری، جرج ۵۳، ۵۴، ۵۹، ۶۴، ۶۶، ۷۰، ۲۸۲	۲۰۴، ۲۰۹، ۲۷۹، ۲۹۱، ۳۵۵
ماریات، فردریک ۲۵۹	کیپلینگ، رودیارد ۷۸
ماژلان، فردیناند ۸۱-۸۳، ۱۴۲، ۱۴۵، ۱۷۰، ۱۷۱	کید، دندی ۳۰-۳۲، ۳۵، ۴۵، ۵۳، ۶۹، ۷۰، ۷۱
۲۱۳، ۲۱۱، ۲۰۲، ۱۹۹، ۱۹۵، ۱۷۹، ۱۷۵، ۱۷۳	۲۸۲، ۲۸۵
۳۴۲، ۳۳۱، ۲۹۸، ۲۲۷	کید، ویلیام ۳۰
مالکُم، حجت ۲۵۲	کیک سالادی ۱۳۵، ۱۹۳
مانیل ۲۳۲	کینگ، جان ۴۰، ۴۱، ۴۴، ۵۹، ۸۶، ۱۰۰، ۱۱۹
مبتذل‌نویسان خیابان گراب ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۷۱، ۳۶۵	۱۲۲، ۱۲۳، ۱۳۵، ۱۵۱، ۱۶۰، ۱۸۱، ۱۸۴، ۱۸۶
مردان سینه‌گاه ۴۶، ۸۶، ۳۴۱	۱۹۸، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۵۴، ۲۶۲
	۲۸۲، ۳۵۰

مردمان چونو ۲۴۳-۲۴۶، ۲۷۹	ناوبری کور ۷۵، ۸۰، ۹۷، ۱۰۹، ۱۲۸، ۱۷۱، ۲۱۱
مردمان کاوسکار ۱۴۲-۱۵۰، ۲۴۳، ۲۷۹، ۲۹۳،	نبرد ترافالگار ۶۲
۳۵۴، ۳۵۳	نجانران ۴۴، ۶۵
مرغ باران ۱۳۶، ۲۷۹	نژادپرستی ۲۴۴
مرغابی‌های شناگر ۱۳۷، ۱۴۲	نصف‌النهار مبدأ ۷۸
مرکبات ۹۳	نقره ۲۶، ۲۴۰، ۲۷۵
مشروب ۳۳، ۱۴۰، ۱۴۸، ۱۶۰، ۱۶۱	نلسن، هوریشیو ۴۴، ۴۸، ۶۲، ۲۷۷
مکزیک ۲۶	نورس، جان ۳۰، ۳۱، ۵۳
مکلین، تامس ۴۴، ۱۲۵، ۱۷۳، ۱۸۶، ۲۱۶، ۲۸۱	نورس، ریچارد ۳۰، ۵۳، ۲۸۲
ملویل، هرمان ۱۷، ۵۱، ۵۲، ۷۷، ۸۴، ۲۷۸	نهنگ ۳۲، ۸۲، ۱۴۱-۱۴۳، ۱۴۶
منابع طبیعی ۲۵	نهنگ گوژپشت ۸۲
منظومهٔ دریانورد کهن ۸۵	نیروی دریایی بریتانیا؛ نیز ن.ک: نیروی دریایی
مورس، آیزاک ۴۸، ۱۲۱، ۱۳۸، ۱۸۶، ۲۱۴، ۲۱۵،	سلطنتی ۴۴، ۱۵۵، ۱۹۷، ۱۹۸، ۲۱۷، ۲۴۰،
۲۶۷-۲۷۱، ۲۷۶، ۲۸۱، ۳۶۹	۲۵۴، ۲۵۹، ۲۷۷، ۳۰۶، ۳۳۸
موسیقی ۴۹، ۸۳	نیروی دریایی سلطنتی ۴۲، ۳۳۳
موش‌ها ۶۹، ۱۱۴	نیوتن، آیزاک ۷۹
مونتر، خرونیمو ۲۳۴، ۲۳۹	نیوستد آبی ۴۱
مونتسکیو ۱۷، ۲۷۳	و
میان‌نشین‌ها ۴۶	وارد، دکتر جاشوا ۹۲، ۹۳
میچل، جیمز ۸۶، ۱۱۲، ۱۱۹، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۷،	والپول، رابرت ۳۲، ۳۰۶، ۳۳۲
۱۳۵، ۱۳۸، ۱۴۰، ۱۴۸، ۱۵۱، ۱۵۹، ۱۶۸، ۱۸۶،	والتر، کشیش ریچارد ۲۶، ۲۷، ۳۶، ۳۷، ۵۲-۵۴،
۲۸۲، ۲۰۴	۶۷، ۸۴، ۸۵، ۹۰، ۹۱، ۹۴، ۹۵، ۱۰۱، ۱۰۳، ۱۰۵،
میلتون، جان ۴۷، ۹۶	۲۷۱-۲۷۳، ۲۸۲، ۳۳۲
میلشامپ، لارنس ۶۱، ۶۴، ۶۹، ۸۱، ۸۲، ۸۴،	ورن، ادوارد ۲۶۴، ۳۶۵
۲۸۲، ۲۳۷، ۲۳۳، ۲۳۱، ۲۳۰، ۹۷، ۹۶، ۹۴، ۸۵	ولتر ۱۷، ۲۶۰
میمون‌های باروتچی ۵۶، ۲۳۴	ویجر، سر چارلز ۳۱، ۷۹
ن	ویژیل ۴۷
ناربورو، سر جان ۱۳۹، ۱۷۰-۱۷۲، ۱۹۹، ۲۱۱،	ویلیامز، گلیندور ۲۶۳، ۲۶۶
۲۱۳، ۲۱۴، ۲۹۸	
ناسا ۱۴۴	ه
نامه‌دار شاه ۴۲	هابز، تامس ۱۷، ۲۰۷
ناوآموزان ۳۴، ۴۰، ۴۲، ۴۳، ۴۸، ۵۰، ۶۳، ۱۱۸،	هاروی، تامس ۴۳، ۱۱۹، ۱۲۱، ۱۳۴، ۱۵۴، ۱۶۱،
۱۸۶، ۱۳۸	۱۷۳، ۱۸۰، ۱۸۶، ۱۹۶، ۱۹۸، ۲۱۴، ۲۸۱
ناوبری ۲۱۳، ۳۰۱، ۳۴۲	هریسن، جان ۷۹

همیلتون، تامس ۴۶، ۱۲۱، ۱۳۴، ۱۶۴، ۱۷۳،

۱۷۵، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۶، ۱۹۳، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۴۱،

۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۶، ۲۴۸، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۷۷، ۲۸۱

هند شرقی ۳۰-۳۲، ۶۳

هند غربی ۲۴، ۲۸، ۳۱

هو، ریچارد ۲۶۰

هیئت نیروی دریایی ۲۶۰، ۲۷۷

ی

یاغان‌ها ۱۴۳، ۳۵۳

یونیورسال اسپکتیتز ۲۲۷